

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 103

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.80, halbjährlich Fr. 12.80, vierteljährlich Fr. 6.80, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone n° (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 80; un semestre 12 fr. 80; un trimestre 6 fr. 80; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via economica“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung einer weiteren Teuerungszulage in der Engros-Möbelindustrie. Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à une nouvelle allocation de renchérissement pour l'industrie du meuble en gros. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad una nuova indennità di rincaro nell'industria dei mobili all'ingrosso.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 114970—115003.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 536 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Produktions- und Handelshöchstpreise für Brennstoff. Prescriptions n° 536 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de production et de vente de la tourbe combustible. Prescrizione N. 536 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi di produzione e di vendita della torba combustibile.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)

(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhald der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betraut werden.

(LP. 231, 232)

(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zug

#### Konkursamt Zug

(492)

Gemeinschuldner: Moser A., Spirituosen en gros, Oberägeri.  
Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1946.  
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 25. Mai 1946.

#### Ct. de Fribourg

#### Office des faillites de la Gruyère, Bulle

(477)

Faillie: Electro-Métallurgie SA., en liquidation, à Lessoz.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 mars 1946.  
Liquidation sommaire, article 231 LP.  
Délai pour les productions: 31 mai 1946.

#### Kt. Aargau

#### Konkursamt Zurzach

(482)

Gemeinschuldner: Schlumpf Laurenz Lukas, Parketgeschäft, von Risch (Zug), in Eien-Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 20. April 1946.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 24. Mai 1946.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Fluntern-Zürich

(478)

Ueber Grüebler Rudolf, geboren 1900, von Winterthur, Kaufmann, früher Germaniastrasse 85 in Zürich 6, jetzt unbekanntem Aufenthaltsort, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. April 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 29. April 1946 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Mai 1946 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Schwamendingen-Zürich

(488)

Ueber Moser Jakob, geboren 1920, Vorelreiser von Bronschhofen (St. Gallen), Schwamendingenstrasse 123 in Zürich 11 (gewesener Kollektivgesellschaftler der Firma L. & J. Moser, Velos, Zürich 11), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. April 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 26. gleichen Monats mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Mai 1946 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(479)

Gemeinschuldner: Danuser Fritz, Architekturbureau und Handel mit Liegenschaften, geboren 1892, von Felsberg (Graubünden), wohnhaft Turnerstrasse 14 in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1946.  
Datum der Einstellungsverfügung: 27. April 1946.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. Mai 1946 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Zürich-Altstadt

(483)

Ueber die  
Arwa, Arbeits-, Warenbeschaffungs- und Einkaufsgenossenschaft,

mit Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 20, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. März 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. April 1946 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Mai 1946 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Zürich-Altstadt

(484)

Ueber die Steba-Bauten A.G., Ausführung von Bauten nach den Plänen von Architekt Hermann Stebler, mit Sitz in Zürich 1, Talstrasse 12, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. März 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 27. April 1946 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Mai 1946 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 1000 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (493)**

Ueber Lütolf Hans, Wesemlinstrasse 65 in Luzern, ist durch Erkenntnis des Amtsgerichtsvicepräsidenten von Luzern-Stadt am 12. April 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 1. Mai 1946 mangels genügender Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Mai 1946 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Für den Fall, dass der verlangte Vorschuss nicht ausreichen sollte, wird das Nachforderungsrecht für weitere Vorschüsse vorbehalten (BGE. 64-3-38).

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (489)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Kœpfer Jules-Joseph, voyageur, de Neuchâtel, domicilié Rue Pourtalès 8 à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 18 avril 1946, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 1<sup>er</sup> mai 1946 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 mai 1946 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la liquidation sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (494)**

Gemeinschuldner: Meyer-Barcellona Oskar, St.-Johannsring 43, Inhaber der Firma «Oskar Meyer», Handel mit Obst, Gemüse und Süßfrüchten in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (485)****Neuaufgabe**

(Zufolge Anerkennung von Forderungen ansprüchen in Klasse 5)

Gemeinschuldner: Keller E. & Co., Rahmenfabrik, Rosenheimstrasse 2 in St. Gallen. Auflage- und Anfechtungsfrist: 8. bis 17. Mai 1946.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (480)**

Fallimento n° 9/1945.

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta con il giorno 4 maggio 1946 la graduatoria nel fallimento n° 9/1945, Jürgensen Hildegard, nata Vorsheim, moglie di dott. Walter, da Zurigo, e domiciliata a Minusio, socio della fallita ditta: Manifattura tecnochimica dott. W. & H. Jürgensen, in Minusio.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotto davanti l'autorità giudiziaria competente entro giorni dieci dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. du Valais Office des faillites, Sion (490/1)**

Faillite: Zürcher Jacques et Dallèves André, à Sion. L'état de collocation de ces faillites est déposé au bureau de l'office. Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (495)**

Faillite: Sels minéraux SA., ayant son siège Route de Lyon 64 à Genève. Délai pour faire opposition: 10 jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (496)****Rectification d'état de collocation**

Faillite: Vuagniaux Pierre, café-restaurant de l'Abri, Rue de la Fontaine 39 à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, rectifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Wangen a. d. A. (481)**

Gemeinschuldner: Mumprecht Hans, gewesener Elektriker, Herzogenbuchsee. Auflagefrist: bis und mit dem 13. Mai 1946.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (486/7)**

Die Konkursverfahren gegen:

1. ARRO Genossenschaft, Allgemeine Rabatt-Reise-Organisation, Köchlistrasse 6 in Zürich 4;
2. Rützler-Figi Hermann, Tuch- und Massgeschäft, Ausstellungsstrasse 114 in Zürich 5,

sind gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. April 1946 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (497)**

Faillite: Société immobilière Chemin Furet, lettre C, société anonyme, ayant son siège à Genève. Date de la clôture: 1<sup>er</sup> mai 1946.

**Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio**

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

27. April 1946.

**Illustra-Verlag**, in Bern, Herausgabe von Zeitschriften, Zeitungen, Broschüren usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1945, Seite 2901). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. April 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 65 000 erhöht durch Ausgabe von 15 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 65 000, eingeteilt in 65 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

29. April 1946.

**Bernische Kraftwerke A.G. (Forces Motrices Bernoises S.A.)**, mit Hauptsitz und Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 266). Gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 23. Februar 1946 wurde Franz von Waidkirch, von Schaffhausen, in Bern, zum Prokuristen für den gesamten Geschäftskreis der Gesellschaft ernannt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Kollektivprokura des Emil Meyer ist erloschen.

29. April 1946.

**Karl Werner, Isoierwerk Aktiengesellschaft, Zweigstelle Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1943, Seite 530), mit Hauptsitz in Zürich 11. Die Einzelprokura des Werner Kunz ist erloschen.

29. April 1946. Biskuits.

**Kari Krebs**, in Bern, Biskuitsfabrikation (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1939, Seite 1692). Die Firma wird infolge Übergangs des Geschäftes an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Krebs & Co.», in Bern, die Aktiven und Passiven übernimmt, gelöscht.

29. April 1946. Biskuits usw.

**Krebs & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma sind Charles Krebs-Sauvain sowie dessen Söhne Charles Krebs-Laroche und René Marcel Krebs-Hügli, alle von Noflen (Bern), in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der hiervoor gelöschten Einzelfirma «Karl Krebs», in Bern, übernommen hat. Biskuits-, Waffeln- und Konfiseriefabrik. Wabernstrasse 91.

29. April 1946. Restaurant.

**Arnold Arni**, in Köniz, Betrieb des Restaurants Traube (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1940, Seite 1710). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. April 1946. Immobilien.

**A.G. Zeitglockenlaube 4**, in Bern, Erwerb eines Bauplatzes beim Zeitglocken in Bern usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1941, Seite 998). Neues Geschäftsdomicil: Zeitglockenlaube 4.

30. April 1946. Molkerei- und Käseerei-Artikel usw.

**E. Hostettler & Co.**, in Bern. Ernst Hostettler-Bässler, von Rüschegg, und Marie Louise Vogel, von Luzern, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1946 beginnt. Handel mit Molkerei- und Käseerei-Artikeln und Installation von Molkerei- und Käseerei-Einrichtungen. Speichergasse 17.

30. April 1946. Oelgemälde usw.

**Eduard Carraro**, in Bern. Inhaber der Firma ist Eduard Angelo Carraro, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Ella Paula Frieda, geborene Kupfer, von Meiringen, in Bern. Handel mit Waren aller Art, speziell mit Oelgemälden. Greyerzstrasse 34.

30. April 1946. Textilwaren.

**Armin Flury**, in Bern. Inhaber der Firma ist Armin Flury, von Neuendorf (Solothurn), in Bern. Handel mit Textilwaren aller Art. Thormaunmättelweg 27.

30. April 1946.

**Verband Schweizerischer Zylinderschleiferen (Union Suisse des rectifieurs de cylindres)**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1941, Seite 1414). Die Generalversammlung des Verbandes vom 30. Juni 1944 nahm eine teilweise Statutenrevision vor. Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

30. April 1946. Bücher.

**Bächtold & Cie.**, in Bern, Buchhandlung en gros, hauptsächlich mit französischen Büchern usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1201). Die Firma erteilt Einzelprokura an den Kommanditär Frédéric Bächtold, von Basel und Osterfingen (Schaffhausen), in Paris.

30. April 1946.

**Genossenschaft für die Sozialwerke der Heilsarmee**, in Bern (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1943, Seite 1134). August Bretscher ist aus der Verwaltung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1945 wurde als neues Mitglied der Verwaltung und als deren Vizepräsident gewählt: Normann Frederic Duggins, englischer Staatsangehöriger, in Bern. Der Präsident zeichnet mit einem andern Mitglied der Verwaltung kollektiv.

30. April 1946.

**Stiftung der Heilsarmee in der Schweiz (Fondation de l'Armée du Salut en Suisse)**, in Bern (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1942, Seite 178). August Bretscher ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Sitzung des Stiftungsrates vom 8. Dezember 1945 wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Normann Frederic Duggins, englischer Staatsangehöriger, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

30. April 1946.

**Invaliden- & Fürsorge-Stiftung für Offiziere der Heilsarmee in der Schweiz (Fondation d'invalité et de prévoyance pour les officiers de l'Armée du Salut en Suisse)**, in Bern (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1943, Seite 1134). August Bretscher ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Sitzung des Stiftungsrates vom 8. Dezember 1945 wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Normann Frederic Duggins, englischer Staatsangehöriger, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

30. April 1946.

**Hochalpine Forschungsstation Jungfrau-Joch**, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1934, Seite 1362). Prof. Dr. Walter Rudolf Hess ist als Präsident und Prof. Dr. Emil Bürgi als Quästor zurückgetreten; ihre Unter-

schriften sind erloschen. Präsident ist jetzt Prof. Dr. Alexander von Muralt, von Zürich, in Bern; und Quästor Eduard Tenger, von Schleithelm, in Bern. Präsident und Quästor führen Kollektivunterschrift. Neues Domizil: Buhlplatz 5.

30. April 1946.

**Personalfürsorge-Stiftung der Bau-Unternehmung Wirz & Co.,** Viktoriastrasse 69 Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1945, Seite 3251). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Februar 1946, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 25. März 1946 und Genehmigung durch den Regierungsrat des Kantons Bern vom 9. April 1946, hat der Stiftungsrat in seiner Sitzung vom 11. Februar 1946 die Stiftungsurkunde vom 13. Dezember 1945 abgeändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das ständige, im Monatslohn beschäftigte Personal im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers.

#### Bureau Biel

29. April 1946. Zahnärztliche Bedarfsartikel.

**Hieschih Liebermann,** in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hieschih Liebermann, von Oberengstringen, in Biel. Detailverkauf von zahnärztlichen Bedarfsartikeln. Seevorstadt 40.

29. April 1946.

«**Sabag**», **Sanitäre Apparate Biel A.G.,** in Biel (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 362). Die Kollektivprokura des Mario Bernasconi ist erloschen. Neu wurde als Prokurist ernannt Walter Bernasconi, von Chiasso, in Biel. Die Prokuristen Erich Baumgärtel und Walter Bernasconi zeichnen kollektiv zu zweien. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

29. April 1946.

**Baumaterial A.G. Biel,** in Biel (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 362). Die Kollektivprokura des Mario Bernasconi ist erloschen. Neu wurde als Prokurist ernannt Walter Bernasconi, von Chiasso, in Biel. Die Prokuristen Erich Baumgärtel und Walter Bernasconi zeichnen kollektiv zu zweien.

29. April 1946.

**SEMOS, Société d'Exportation de Montres Suisses,** in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1946, Seite 511). Die Prokura des Willy Girod ist erloschen, Prokura ist erteilt an Elisabeth Aegerter, geborene Plüss, von Oberwil im Simmental, in Nidau. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Frutigen

30. April 1946.

**Pferdeversicherungs-Genossenschaft des Kander- und Simmentales und Umgebung,** in Frutigen (SHAB. Nr. 60 vom 29. Februar 1940, Seite 394). Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Albert Bütikofer ist erloschen. Durch den Vorstand wurde neu gewählt als Verwalter: Robert Germann, von Adelboden (Bern), in Frutigen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

#### Bureau Wangen a. d. A.

30. April 1946.

**Bernische Kraftwerke A.G.,** Zweigniederlassung in Wangen a. d. A. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1946), mit Hauptsitz in Bern. Gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 23. Februar 1946 wurde Franz von Waldkirch, von Schaffhausen, in Bern, zum Prokuristen für den gesamten Geschäftskreis der Gesellschaft ernannt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

27. April 1946. Kassen, Eisenbau.

**Meyer-Burri & Cie. A.G.,** in Luzern, Kassen- und Eisenbauwerkstätten (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 93). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift wurde gewählt Emil Zraggen, von und in Hergiswil a. S.

27. April 1946. Messerschmiede, Schirme, Waffen usw.

**Alois Furrer,** in Sursee, Messerschmiede, Schirmhandlung; Waffen und Munition (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1923, Seite 47). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «A. Furrer's Erben», in Sursee.

27. April 1946. Messerschmiede, Schirme, Waffen usw.

**A. Furrer's Erben,** in Sursee. Unter dieser Firma sind Witwe Marie Furrer, geborene Haas, von Sursee; Marie Furrer, von Sursee, und Hedwig Romanow, geborene Furrer, von Sursee, alle wohnhaft in Sursee, die Letztgenannte mit Zustimmung des Ehemannes, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 3. April 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Alois Furrer», in Sursee, übernommen hat. Messerschmiede, Schirmhandlung, Waffen und Munition.

27. April 1946. Gasthaus.

**Frau Duss-Limacher,** in Ermensee, Betrieb des Gasthanses Löwen (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1943, Seite 2275). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

29. April 1946.

**Fürsorgestiftung der Schwestern des Schweiz. Roten Kreuzes, Zweigverein Luzern,** in Luzern (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1941, Seite 2299). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift wurde in den Stiftungsrat gewählt Max Lang, von und in Luzern.

29. April 1946. Elektrische Installationen.

**Walker & Vesth,** in Luzern. Unter dieser Firma sind Franz Walker, von Silenen, und Felix Vesth, von Wangs, beide in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem Datum der Eintragung beginnt. Elektrische Installationen. Maihofstrasse 62.

29. April 1946. Schürzen, Berufsmäntel.

**Eduard Troxler,** in Pfeffikon, Fabrikation von Schürzen und Berufsmänteln (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1935, Seite 221). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Hs. Brogle-Troxler», in Pfeffikon.

29. April 1946. Schürzen, Berufsmäntel.

**Hs. Brogle-Troxler,** in Pfeffikon. Inhaber der Firma ist Hans Brogle, von Sisseln, in Pfeffikon, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Eduard Troxler», in Pfeffikon, auf den 15. April 1946 übernommen hat. Fabrikation von Schürzen und Berufsmänteln.

29. April 1946.

**Gleichrichter- & Transformatoren A.G. Luzern,** in Luzern (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1945, Seite 2606). Der Verwaltungsrat hat an Emil Meier, von Wallisellen, in Wädenswil, Unterschrift erteilt; er zeichnet kollektiv mit einem der Verwaltungsräte.

29. April 1946. Liegenschaften usw.

**O. Lang,** in Luzern, Liegenschaftsvermittlung und Handel mit Wertpapieren (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1942, Seite 1290). Die Firma verzeigt als Geschäftsdomizil Voltastrasse 49.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

30. April 1946.

**Heinrich Zollinger, Bildhauer,** in Freienbach. Inhaber der Firma ist Heinrich Zollinger, von Meilen, in Berzona (Tessin). Er lebt mit seiner Ehefrau Frida, geborene Rusterholz, in vertraglicher Gütertrennung. Ausföhrung von Grabdenkmälern. Grütze. Seestrasse.

30. April 1946. Pension.

**A. & A. Büeler,** in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Betrieb des Hotels und der Pension Goldener Adler und Adler, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1945, Seite 1774). Die Firma hat den Hotelbetrieb aus der Geschäftsnatur fallengelassen und beschränkt sich nunmehr auf den Betrieb der Pension Goldener Adler und Adler.

#### Glarus — Glaris — Glarona

27. April 1946. Schreinerei, Innenausbau usw.

**H. Zimmermann & Sohn,** in Glarus. Heinrich Zimmermann-Schnellmann und Heinrich Zimmermann-Oertli, beide von Schwändi, in Mitlödi, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1946 ihren Anfang nahm. Mechanische Schreinerei, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Innenausbau. Ygruben.

29. April 1946. Seiden- und Baumwolldessins.

**J. Wenk & Co.,** in Glarus. Josef Wenk, von Schmerikon (St. Gallen), in Glarus, und Hans Olsen, dänischer Staatsangehöriger, in Glarus, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1946 begonnen hat. Herstellung von Seiden- und Baumwolldessins für Druckerei und Weberei. Hauptstrasse.

29. April 1946. Möbel usw.

**Fritz Kundert,** in Glarus, Möbel- und Innendekorationen (SHAB. Nr. 126 vom 31. Mai 1918, Seite 870). Diese Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

30. April 1946.

**Aktiengesellschaft Schieferbruch Elm in Liquidation,** in Elm (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1941, Seite 883). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

30. April 1946.

**Braunwaldbahn-Gesellschaft,** in Linthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1943, Seite 658). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Emil Durrer und die Mitglieder Bernhard Stüssi-Elmer, Dr. Peter Tschudi und Dr. Rudolf Gallati ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat ist wie folgt neu bestellt worden: Bernhard Elmer, von und in Linthal, Präsident; Max Waleher-Hefti, von Hätzingen, in Luchsingen, Vizepräsident (bisher Mitglied); Carl Büchi, von und in Wädenswil (bisher Mitglied), Aktuar; David Heiz-Schiesser, von und in Braunwald (bisher Vizepräsident); Thomas Dürst, von und in Linthal (neu); Hans Stüssi, von Linthal, in Rütli (Glarus) (neu); Peter Toneatti, von Kriens (Luzern), in Rapperswil (St. Gallen) (neu). Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit einem Mitglied kollektiv zu zweien.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

30 avril 1946. Eaux minérales, etc.

**Marie Siffert et Jean Noth,** à Fribourg. Marie Siffert, née Ackermann, de Cormondes-le-Petit et Ueberstorf, à Fribourg, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Alois Siffert, et Jean Noth, de Zumholz, à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> mai 1946. Achat, vente et représentation d'eaux minérales et de boissons douces de tous genres. Rue du Temple 11.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

30 avril 1946. Boucherie, etc.

**Emile Péciat,** à Romont, boucherie-charcuterie (FOSC. du 17 janvier 1924, n° 13, page 88). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Soiothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

29. April 1946.

**Viehzüchtgenossenschaft Härkingen,** in Härkingen (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1931, Seite 938). An der Generalversammlung vom 28. März 1946 hat diese Genossenschaft neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Schweizerischen Fleckviehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist wie bisher ausgeschlossen. Soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, erfolgen die Bekanntmachungen im «Anzeiger für das Gäu und Thal». Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch Brief. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Aus diesem ist der Vizepräsident Alfons Jäggi ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle ist neu in den Vorstand gewählt worden als Vizepräsident: Walter Hauri, von und in Härkingen. Kassier ist August Jäggi, von und in Härkingen (bisher). Die Unterschrift führt der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Aktuar oder mit dem Kassier kollektiv zu zweien. Domizil: beim Präsidenten Alois Fluri.

##### Bureau Breitenbach

18. April 1946.

**Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Isola-Werke,** in Breitenbach (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1942, Seite 1826). Durch öffentliche



Urkunde vom 18. April 1946 hat der Stiftungsrat, entsprechend dem Beschluss des Verwaltungsrates der « Schweizerischen Isola-Werke » vom 15. Februar 1946, Artikel VI, Absatz 4, des Stiftungsstatutes geändert. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat als Aufsichtsbehörde seine Zustimmung erteilt. Demnach bezeichnet nunmehr der Verwaltungsrat der « Schweizerischen Isola-Werke » diejenigen Personen, welche die Unterschrift führen. Adolf Reinhart, Präsident, von Oberdorf (Solothurn), in Feldbrunnen. Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus, und Albert Dürr, von Zürich, in Breitenbach, zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Sekretär Otto Dobler, von und in Zullwil, oder dem Kassier Oskar Häner, von und in Nunningen.

#### Bureau Lebern

30. April 1946. Metzgerei.

**W. Zumstein**, Filiale in Flumenthal. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Attiswil im Handelsregister des Amtsbezirkes Wangen an der Aare seit 20. Februar 1946 eingetragenen Einzelfirma « W. Zumstein », Metzgerei, in Flumenthal eine Filiale errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Walter Zumstein, von Seeberg (Bern), in Attiswil. Metzgerei. Gebäude Nr. 57.

#### Bureau Otten-Gösgen

30. April 1946.

**Viehzuchtgenossenschaft Allerheiligen**, in Hägendorf (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1925, Seite 1618). Die Genossenschafter haben in der Generalversammlung vom 1. März 1946 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Die Firma lautet: **Fleckviehzuchtgenossenschaft Allerheiligen**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen mündlich oder durch Schreiben. Publikationsorgan ist der « Anzeiger für das Gäu und Thal » und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Gottlieb Merz, von Zeinigen, in Hägendorf (Allerheiligen), ist Präsident (bisher); Hans Hofer, von Sissach, in Holderbank (Solothurn), Vizepräsident; Alois Jeker, von Mümliswil-Ramiswil, in Holderbank (Solothurn), Sekretär, und Gottlieb Bader, von Holderbank (Solothurn), in Hägendorf, Kassier. Domizil: beim Präsidenten Gottlieb Merz, auf Allerheiligenberg zu Hägendorf.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Biasca

2 aprile 1946.

**Carpenteria Tre Valli S. a. g. l.**, in Biasca. Con atto autentico e con statuti del 16 marzo 1946. si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente come scopo l'esercizio di una impresa di carpenteria, lavori affini, copertura tetti, il commercio di legnami e materiali da costruzione. Soci della stessa sono: Palmiro Morini, di Stefano, Eliseo Morini, di Stefano, Celestino Sciaroni, fu Ali, e Domenico Bignasca, fu Francesco: i primi tre da ed in Biasca. l'ultimo da Sonvico, in Lugano. Il capitale sociale è di fr. 20.000. Le quote di fr. 5.000 ciascuna sono state liberate con conferimenti in natura nella misura del 60% come ad inventario del 15 marzo 1946. Lo stesso consta del materiale completo per una baracca smontabile, del macchinario ed attrezzi per l'esercizio della impresa di carpenteria e dei materiali da costruzione giacenti in magazzino. Le pubblicazioni sono fatte nei casi previsti dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio; le altre pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale del cantone Ticino. Le comunicazioni avvengono a mezzo raccomandata postale. La società è vincolata dalla firma collettiva di Palmiro Morini e Celestino Sciaroni.

#### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

30 aprile 1946. Granito, ecc.

**Palla Filippo**, in Cevio. Titolare della ditta individuale è Filippo Palla, fu Giuseppe, di e domiciliato a Cevio. Lavorazione del granito e esercizio cava beola di Vallemaggia.

#### Ufficio di Locarno

8 aprile 1946. Autoveicoli, ecc.

**Società Anonima Fratelli Ambrosoli**, con sede in Locarno, compra/vendita autoveicoli, ecc. (FUSC. del 30 luglio 1937, n° 175, pagina 1791). Nell'assemblea straordinaria generale degli azionisti del 25 marzo 1946 ed in quella del 6 aprile 1936, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 120.000 a fr. 250.000 con l'emissione di 130 nuove azioni, quest'ultime al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Di conseguenza sono stati modificati in tal senso gli statuti. Il capitale sociale è attualmente di fr. 250.000, suddiviso in 120 azioni nominative e 130 azioni al portatore tutte e ciascuna da fr. 1000, interamente liberate.

10 aprile 1946. Parrucchiere, ecc.

**Minore Vincenzo**, in Muralto, parrucchiere e rappresentanze articoli profumeria (FUSC. del 31 gennaio 1939, n° 25, pagina 219). La ditta è cancellata a seguito di associazione del titolare. L'attivo ed il passivo sono ripresi della ditta in accomandita « Minore & Ci », in Muralto, iscritta in seguito.

10 aprile 1946. Articoli di profumeria, ecc.

**Minore & Ci**, con sede in Muralto. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita con inizio al 1° gennaio 1946. Ne è socio illimitatamente responsabile Vincenzo Minore, di Luigi, da Italia, in Muralto, sotto il regime matrimoniale della separazione dei beni con Alena, nata Franz, e ne sono soci accomandanti: Florindo Frizzi, fu Teodoro, da ed in Minusio; Ester Bianconi, fu Innocente, da Mergoscia, in Minusio, entrambi con un'accomandita di fr. 10.000; Rudolf Krattiger, fu Rudolf, da ed in Basilea, con un'accomandita di fr. 5.000. Commercio al dettaglio ed all'ingrosso e rappresentanze di articoli di profumeria, toiletta e simili.

#### Distretto di Mendrisio

30 aprile 1946. Mercì di generi diversi.

**Botto Alfredo**, in Chiasso. Titolare è Alfredo Botto, fu Guglielmo, cittadino italiano, in Como (Italia). Il titolare conferisce procura individuale a Pietro Regli, fu Carlo, da Göschenen, in Chiasso. Importazioni ed esportazioni di mercì di generi diversi, confezioni di articoli tessili. Via Livio 14.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung einer weiteren Teuerungszulage in der Engros-Möbelindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Engros-Möbelindustrieverband,  
der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband,  
der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und  
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit den Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, es sei folgende Zusatzvereinbarung vom 24. April 1946 zum Gesamtarbeitsvertrag für die Engros-Möbelindustrie über die Gewährung von Teuerungszulagen allgemeinverbindlich zu erklären:

1. Alle Arbeiter, die in der Engros-Möbelindustrie beschäftigt sind, erhalten ab Datum der Allgemeinverbindlicherklärung dieser Vereinbarung einen weiteren Teuerungs- ausgleich von 7 Rp. pro Stunde.
  2. Der totale Teuerungsbeitrag beträgt somit:
    - 64 Rp. pro Stunde für die Verheirateten;
    - 58 Rp. pro Stunde für die Ledigen, welche das 20. Altersjahr erreicht haben;
    - 54 Rp. pro Stunde für die Ledigen bis zum 20. Altersjahr, auf die Vorkriegslöhne, wie sie im Gesamtarbeitsvertrag vom 8. Mai/7. Dezember 1945 festgelegt sind (Stand 1. September 1939).
- Die Auszahlung der Zulagen erfolgt zahlungsweise.

Für die Allgemeinverbindlicherklärung dieser Zusatzvereinbarung soll der gleiche räumliche, betriebliche und berufliche Geltungsbereich zur Anwendung gelangen, wie er im Bundesratsbeschluss vom 1. Februar 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt am 4. Februar 1946) unbeschrieben ist. Die Allgemeinverbindlichkeit soll mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft treten und his 31. Dezember 1946 dauern. (A.A. 98)

Allfällige Einsprachen gegen diese angegebene Allgemeinverbindlicherklärung sind beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen Inner 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. Bern, den 4. Mai 1946.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,  
der Direktor: WILLI.

### Demanda tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à une nouvelle allocation de renchérissement pour l'industrie du meuble en gros

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Association suisse des fabricants de meubles en gros,  
la Fédération suisse des ouvriers du bois et du bâtiment,  
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse,  
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à la convention conclue entre elles le 24 avril 1946 relative au versement d'allocations de renchérissement pour l'industrie du meuble en gros:

- 1° Tous les ouvriers qui sont occupés dans l'industrie du meuble en gros recevront, dès la date de la déclaration donnant force obligatoire générale à la présente convention, une nouvelle allocation de renchérissement de 7 ct. à l'heure.
  - 2° L'allocation totale de renchérissement sera donc, par rapport aux salaires d'avant-guerre, tels qu'ils sont stipulés dans le contrat collectif de travail des 8 mai et 7 décembre 1945 (état au 1<sup>er</sup> septembre 1939):
    - de 64 ct. à l'heure pour les ouvriers mariés;
    - de 58 ct. à l'heure pour les ouvriers célibataires qui ont atteint l'âge de vingt ans;
    - de 54 ct. à l'heure pour les ouvriers célibataires qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans.
- L'allocation de renchérissement sera versée à chaque paie.

Le champ d'application de cette déclaration de force obligatoire sera le même que celui établi pour le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du meuble en gros, rendu d'application obligatoire générale par l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1946 (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 4 février 1946).

La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1946.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les 14 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 4 mai 1946.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail,  
le directeur: WILLI.

### Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad una nuova indennità di rincaro nell'industria dei mobili all'ingrosso

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

L'Associazione svizzera dei fabbricanti di mobili all'ingrosso,  
la Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera,  
la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia e  
l'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti

banno inoltrato all'autorità federale la domanda intesa a far attribuire il carattere obbligatorio generale alla seguente convenzione conclusa fra loro il 24 aprile 1946 concernente il versamento di un'indennità di rincaro nell'industria dei mobili all'ingrosso:

1. Tutti gli operai occupati nell'industria svizzera dei mobili all'ingrosso riceveranno, dal momento in cui è stato conferito carattere obbligatorio generale alla presente convenzione, una nuova indennità di rincaro di 7 cent. all'ora.
  2. L'indennità totale di rincaro sarà dunque, in confronto del salario d'anteguerra, così come furono fissati nel contratto collettivo di lavoro dell'8 maggio 1915 (stato al 1° settembre 1939):
    - di 64 cent. all'ora per gli operai sposati;
    - di 58 cent. all'ora per gli operai celibi ebe hanno già compiuto i vent'anni;
    - di 54 cent. all'ora per gli operai celibi che non hanno ancora compiuto i vent'anni.
- L'indennità di rincaro sarà versata ad ogni paga.

Il campo d'applicazione di questo conferimento del carattere obbligatorio generale sarà identico di quello fissato per il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso, reso d'applicazione obbligatoria generale con decreto del Consiglio federale del 1° febbraio 1946 (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 4 febbraio 1946).

Il conferimento del carattere obbligatorio generale entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ufficiale e avrà effetto fino al 31 dicembre 1946.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, del 4 maggio 1946.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro,  
il direttore: WILLI.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

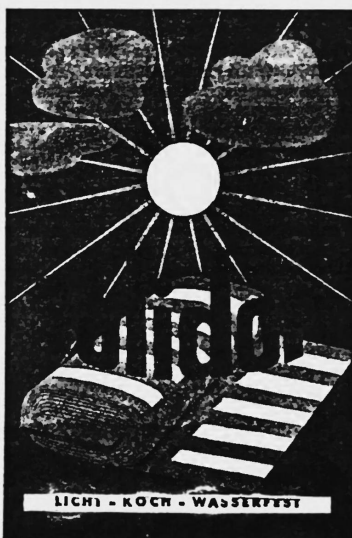
Nr. 114970. Hinterlegungsdatum: 21. März 1945, 18¼ Uhr.  
Marlus Rotwitt, Prinsesse Maries Allé 12/16, Kopenhagen (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, nämlich Zahnpasta, Zahnpulver und Mundwasser, sowie Zahnbürsten.

# CAMPHODENT

Nr. 114971. Hinterlegungsdatum: 3. November 1945, 18 Uhr.  
«EMAR» Seidenstoffweberei AG., Oberarth (Schweiz), Bureau Brand-  
schenkestrasse 32, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Licht-, koch- und wasserfeste Gewebe.



N° 114972. Date de dépôt: 18 janvier 1946, 17¾ h.  
P. Lomazzi SA., Avenue de Cour 28, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Marscs.



Nr. 114973. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1946, 19 Uhr.  
Albert Dudli, Haldenstrasse 5/7, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltsgeräte und -maschinen.

# DUDLI'S ECONOMIC

Nr. 114974. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1946, 19 Uhr.  
Albert Dudli, Haldenstrasse 5/7, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltsgeräte und -maschinen.

# VICTORY

Nr. 114975. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1946, 20 Uhr.  
Charles Bollag Söhne, Löwenstrasse 35 a, Zürich (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Herrenkonfektion.



Nr. 114976. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1946, 17 Uhr.  
Merz & Co. AG., Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, Anstrichfarbe, Lacke, Emailen, Farbenbindemittel, Löse-  
mittel, Leime, Kitte, Kleister, Abbeizmittel, Bedarfsartikel für Maler und  
Gipser, Pinsel, Malerwerkzeuge.

# Merzitol

Nr. 114977. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1946, 17 Uhr.  
Merz & Co. AG., Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, Anstrichfarbe, Lacke, Emailen, Farbenbindemittel, Löse-  
mittel, Leime, Kitte, Kleister, Abbeizmittel, Bedarfsartikel für Maler und  
Gipser, Pinsel, Malerwerkzeuge.

# Fondifix

Nr. 114978. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1946, 17 Uhr.  
Merz & Co. AG., Basel, Klybeckstrasse 63, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, Anstrichfarbe, Lacke, Emailen, Farbenbindemittel, Löse-  
mittel, Leime, Kitte, Kleister, Abbeizmittel, Bedarfsartikel für Maler und  
Gipser, Pinsel, Malerwerkzeuge.

# Micomat

N° 114979. Date de dépôt: 21 février 1946, 18 h.  
Perry & Co. (Pens) Limited, Lancaster Street 36, Birmingham (Grande-  
Bretagne). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement  
de la marque n° 60957 de Perry and Company, Limited, Birmingham.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
27 janvier 1946.

Plumes (y compris les plumes métalliques) de métaux autres que les métaux  
précieux.

PERRY

N° 114980.

Date de dépôt: 21 février 1946, 18 h.

Perry & Co. (Pens) Limited, Lancaster Street 36, Birmingham (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque n° 60958 de Perry and Company, Limited, Birmingham. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 janvier 1946.

Plumes métalliques, à l'exception des plumes d'or et d'argent ou des plumes de métaux précieux ou d'imitations de métaux précieux.

SOMMERVILLE

Nr. 114981.

Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1946, 18 Uhr.

Meier & Cie., Buchdruckerei & Verlag der Schaffhauser Nachrichten, Vordergasse, « Zur Kaufleutstube », Schaffhausen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Druckarbeiten.



Das in der Marke enthaltene Kreuz wird nicht rot ausgeführt.

Nr. 114982.

Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1946, 20 Uhr.

Strub & Co., Stauffacherquai 46, Zürich (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Dekorationsstoffe.

*Gardina*

Nr. 114983.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1946, 18 Uhr.

Cordag AG., Hauptstrasse 144, Aesch (Basel-Land, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bindfaden, Packschnüre, Näh- und Sattlergarne sowie Seilerwaren aller Art aus tierischen, pflanzlichen oder künstlichen Rohstoffen.



Nr. 114984.

Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1946, 11 Uhr.

Zingg & Cie., Dornegasse 12, Bern (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Milchprodukte.

SCHÖNE HEIMAT

N° 114985.

Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mars 1946, 17 h.

Papazian, Rue des Battoirs 7, Genève (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Encaustique solide, encaustique liquide, cirages et produits similaires.



Nr. 114986.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1946, 16 Uhr.

R. Ronner & Co., Davidstrasse 21, St. Gallen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgarne.



Nr. 114987.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1946, 18 Uhr.

Adolf Fischer, Laurenzentorgasse 7, Aarau (Schweiz). Handelsmarke.

Tabakprodukte.



Nr. 114988.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1946, 18 Uhr.

Adolf Fischer, Laurenzentorgasse 7, Aarau (Schweiz). Handelsmarke.

Tabakprodukte.



Nr. 114989. Hinterlegungsdatum: 16. März 1946, 20 Uhr.  
Aktiebolaget **Kanthal, Hallstahammar** (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Feuerbeständige Stahl-Legierungen in Form von Drähten, Bändern, Stangen, Röhren, Blechen und Gusswaren, Erhitzungsapparate, wie Öfen, besonders elektrische und Ofenteile, Gaserzeuger und Teile dazu, elektrisches Leitungs- und Widerstandsmaterial, elektrische Maschinen, elektrische Regelwiderstände, Zündkerzen und Entladungsröhren.

## NIKROTHAL

Nr. 114990. Hinterlegungsdatum: 18. März 1946, 7 Uhr.  
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, **St. Gallen** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 61206. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1946 an.

Seidengewebe.

## SWISSILKA

N° 114991. Date de dépôt: 18 mars 1946, 16 h.  
**Cervine SA.**, Rue du Commerce 11/13, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

## ONDINA

Nr. 114992. Hinterlegungsdatum: 22. März 1946, 18 Uhr.  
**Helvepharm GmbH.**, Missionsstrasse 15, **Basel** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## BILIVISIN

Nr. 114993. Hinterlegungsdatum: 22. März 1946, 18 Uhr.  
**Helvepharm GmbH.**, Missionsstrasse 15, **Basel** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## PNEUMOVISIN

Nr. 114994. Hinterlegungsdatum: 22. März 1946, 18 Uhr.  
**Helvepharm GmbH.**, Missionsstrasse 15, **Basel** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## UROVISIN

Nr. 114995. Hinterlegungsdatum: 27. März 1946, 18 Uhr.  
**Jos. Holtz AG. in Luzern**, Hirschengraben 2, **Luzern** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Handschuh-, Strumpf-, Strick- und Wirkwaren, z. B. Pullover, Westen, Häubchen, Echarpen, Sportstrümpfe, Bébéartikel usw.

*Holz*

Nr. 114996. Hinterlegungsdatum: 27. März 1946, 19 Uhr.  
**Dr. Pierre Cuttat, Agopharm Laboratorium**, Rüdengasse 1, **Basel** (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Spezialitäten.

## GLYBOSAL

Nr. 114997. Hinterlegungsdatum: 27. März 1946, 19 Uhr.  
**Dr. Pierre Cuttat, Agopharm Laboratorium**, Rüdengasse 1, **Basel** (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Spezialitäten.

## SUXOL

Nr. 114998. Hinterlegungsdatum: 29. März 1946, 5 Uhr.  
**Ernest Arber**, Avenue de Lavaux 101, **Lausanne-Pully** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oxydationsfreie Schweiss- und Lötstäbe nach Verfahren ARBER zum Schweißen und Löten von Aluminium und Aluminium-Legierungen ohne Flussmittel. Aluminium-Schweißungen aller Art, Reparaturen schwieriger Aluminium-Gußstücke sowie Spritzguss, nach Verfahren ARBER, ohne Flussmittel, Herstellung schwieriger Gußstücke in Spezial-Legierungen, nach Verfahren ARBER.

## ARBER

N° 114999. Date de dépôt: 29 mars 1946, 9 h.  
**Jean Séquin**, Parc Avicole, **Coppet** (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour volaille.

## COPECO

Nr. 115000. Hinterlegungsdatum: 1. April 1946, 18 Uhr.  
**Musikhaus Hans Graf**, Seestrasse, **Pfäffikon** (Zürich, Schweiz).  
Handelsmarke.

Saiten-Instrumente.

## FIRST STAR

N° 115001. Date de dépôt: 4 avril 1946, 12 h.  
**Paul Chopard**, Schützenmattweg 4, **Nidau** (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie, horlogerie.

**PC**

Nr. 115002. Hinterlegungsdatum: 11. April 1946, 17 Uhr.  
**Uhrenfabrik Welta AG.**, Falkenstrasse 21, **Biel** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61270. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1946 an.

Uhren, Uhrwerke und ihre Bestandteile.

## WELCOM

N° 115003. Date de dépôt: 2 avril 1946, 9 h.  
**Rénold Bolle**, Rue du Conseil-Général 3, **Genève** (Suisse).  
Marque de fabrique.

Tous articles de bijouterie, or, argent, platine (à l'exception de la boîte de montre).

**BR**

### Transmissions — Uebertragungen

N° 81638. — **Tattoo Inc.**, Chicago (Suisse). — Transmission à **Associated Products, Inc.**, Chicago (E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 24 avril 1946.  
N° 109659. — **Ch. Borner-Hefti « Monodor »**, Lausanne (Suisse). — Transmission à **Ch. Borner & Co. Monodor**, Grand-Pont 2, **Lausanne** (Suisse). — Enregistré le 24 avril 1946.

### Löschungen — Radiations

Nr. 62033. — **The R. M. Hollingshead Co.**, Camden (Ver. St. v. Amerika). — Gelöscht am 26. April 1946 auf Verlangen der Hinterlegerin.  
N° 66078. — **The R. M. Hollingshead Co.**, Camden (E.-U. d'Amérique). — Radiée le 26 avril 1946 à la demande de la déposante.  
Nr. 108939. — **CIBA Aktiengesellschaft**, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 26. April 1946 auf Verlangen der Hinterlegerin.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 536 A/46<sup>1</sup>

## der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Produktions- und Handelshöchstpreise für Brenntorf

(Vom 1. Mai 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 536 A/45, vom 21. März 1945, verfügt:

## 1. Händlerhöchstpreise für Trocken- und Halbtrockentorf sowie Gress (Preis für waggonweise Lieferungen an Händler):

## a) Trockentorf (franko verladen Torffeld oder Schuppen auf Torffeld):

	1. Qualität	2. Qualität
	Wasser- und Aschengehalt insgesamt maximal 42%; Aschengehalt allein maximal 15%	Wasser- und Aschengehalt insgesamt von 42,1 bis 48%; Aschengehalt allein maximal 15%
	Fr.	Fr.
Maschinentorf per 100 kg	9.20	8.20
Handstichtorf per 100 kg	7.20	6.20
Leichte Ware per Ster (Ster bis 220 kg)	15.50	13.40
Mittlere Ware per Ster (Ster von 221 bis 350 kg)	20.80	17.60
Schwere Ware per Ster (Ster über 350 kg)	28.—	21.40

## b) Halbtrockentorf (franko verladen Torffeld oder Schuppen auf Torffeld):

	1. Qualität	2. Qualität
	Wasser- und Aschengehalt insgesamt 48,1 bis 54%	Wasser- und Aschengehalt insgesamt 54,1 bis 60%
	Fr.	Fr.
Maschinentorf per 100 kg	7.70	6.10
Handstichtorf per 100 kg	5.90	4.70
per Ster (Ster zirka 200 kg)	12.50	9.50

Die Verrechnung der Preise per Ster für Trocken- und Halbtrockentorf ist nur bei kleinen Mengen, auf keinen Fall bei waggonweisen Lieferungen und lediglich für Handstichtorf zulässig. Ferner dürfen die Sterpreise nur in Produktionsgebieten angewandt werden, in denen das Stermass im Torffeld seit jeher gebräuchlich war. Auf den Fakturen ist die Beschaffenheit der Ware (leichte, mittlere oder schwere Ware) anzugeben.

## c) Fortgress (Wasser- und Aschengehalt insgesamt maximal 42%; Aschengehalt allein maximal 15%; sauber gesiebt), bahn- oder camionverladen:

ab Produktionsort Fr. 8.— per 100 kg  
ab Grossisten- oder Detailhändlerlager Fr. 9.— per 100 kg

## 2. Höchstpreis für Spezialtorf franko verladen Torffeld oder Schuppen auf Torffeld:

Wasser- und Aschengehalt insgesamt maximal 35% (Aschengehalt allein maximal 6%) Fr. 12.— per 100 kg

Spezialtorf darf vom Produzenten direkt oder durch Vermittlung eines Grossisten zu diesem festgesetzten Höchstpreis lediglich in Originalwagen ab Produktionsgebiet und nur an industrielle Grossverbraucher (Carbo-bezuger) sowie an Brikettfabriken und Gaswerke geliefert werden.

3. Grossistenpreis bzw. Grossistenmarge. Bei waggonweisen Lieferungen von Produktions- oder Aufbereitungsstellen an Grossisten ist von den unter Ziffer 1 und 2 hiervoor festgesetzten Preisen eine Marge von 50 Rp. per 100 kg in Abzug zu bringen.

4. Verkaufszuschläge im Originalwagengeschäft. Bei Lieferungen an die nachstehend aufgeführten Grossverbraucher können auf den unter Ziffer 1 hiervoor festgesetzten Händlerpreisen maximal folgende Zuschläge erhoben werden:

	Zuschlag per 10 t franko Verladeort
Industrieunternehmen (Carbo-bezuger) <sup>2</sup>	Fr. 30.—
staatliche und gemeinnützige Anstalten und Gewerbe <sup>3</sup>	Fr. 40.—
übrige Hausbrandverbraucher <sup>4</sup>	Fr. 50.—

5. Detailpreise. Die Detailpreise werden gemäss der Verfügung Nr. 258 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über maximale Bruttomargen im Kohlendetailhandel, vom 1. Mai 1945, wie folgt für die verschiedenen Kohlenhändler-Preisrayons kalkuliert:

Händlerpreis franko verladen ab Torffeld oder Schuppen  
+ Durchschnitt der zusätzlichen Transportkosten bis Verladebahnstation (siehe Ziffer 7 hiernach);  
+ Durchschnittsfracht von Verladebahnstation bis Basisstation des betreffenden Preisrayons;  
+ von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle für Brenntorf (Sachgruppe Hausbrand) in der betreffenden Preisrayongruppe festgesetzte Bruttomarge (Gemäss Verfügung Nr. 258 A/45, vom 1. Mai 1945).

In der Kalkulation der Detailpreise dürfen sowohl der Durchschnitt der zusätzlichen Transportkosten bis Verladebahnstation wie die Durchschnittsfracht Verladebahnstation bis Basisstation Preisrayon nur soweit berücksichtigt werden, als eine von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle für jeden einzelnen Preisrayon festgesetzte Grenze nicht überschritten wird. Höhere Einstandskosten gehen zu Lasten der Händlerbruttomarge.

Die Detailpreise sind nach den vorstehenden Grundsätzen von den zuständigen Organen der Kohlenhändler-Preisrayons zu kalkulieren und der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Prüfung und Genehmigung zu unterbreiten. Die diesbezüglichen Kalkulationen sind für die Verkaufsperiode 1946 neu einzureichen. Die Detailpreise für Brenntorf für die in Frage kommenden Preisrayons liegen bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle und den kantonalen Preiskontrollstellen auf.

Die festgesetzten Detailpreise gelten für Lieferungen franko Behälter im Preisrayon des Konsumenten und können von den Produzenten insoweit angewendet werden, als sie zum Detailgeschäft berechtigt sind.

In Fällen, wo der Händler Brenntorf in spezielle Körnungen aufarbeitet, darf er für diese Mehrleistung und den ihm dadurch entstehenden Verlust durch Griesanfall auf den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Detailpreisen einen besondern Zuschlag berechnen. Dieser Zuschlag kann im Umfang der effektiven Mehrkosten erhoben werden, höchstens aber Fr. 1.50 pro 100 kg.

6. Abzüge für Selbstauflad auf Torffeld oder Schuppen Torffeld. Für diese Leistung ist ein Abzug von mindestens 20 Rp. per 100 kg oder 50 Rp. per Ster zu gewähren. Anrecht auf diesen Ansatz hat derjenige, der das Aufladen besorgt.

7. Zusätzliche Transportkosten bis nächste Bahnstation. Der Produzent ist berechtigt, für die Distanz der einfachen Fahrstrecke vom Torffeld oder Schuppen Torffeld bis zur nächsten Bahnstation und einschliesslich für Verlad auf Eisenbahnwagen einen maximalen Zuschlag von 10 Rp. per Kilometer und per 100 kg zu erheben (angebrochene Kilometer werden bis und mit 500 m auf ganze Kilometer bzw. auf Null abgerundet, über 500 m dagegen aufgerundet).

Der Produzent ist erst nach Einholung einer speziellen Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Erhebung dieses Zuschlages berechtigt. Diesbezügliche Gesuche sind ausschliesslich auf vorgeschriebenem Formular, welches bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist, einzureichen. In den Fällen, wo die zusätzlichen Transportkosten 20 Rp. per 100 kg (2 km) nicht übersteigen, ist eine solche Bewilligung nicht notwendig.

Zusätzliche Transportkosten von mehr als 80 Rp. per 100 kg (8 km) werden nicht bewilligt.

Die bereits im Vorjahr erteilten Bewilligungen gelten bei gleichbleibenden Verhältnissen auch für das Jahr 1946, jedoch unter automatischer Anpassung an die obgenannten reduzierten Ansätze.

Die vorstehende Regelung für zusätzliche Transportkosten bis nächste Bahnstation gilt nicht für Nasstorf und für Torfgriess.

8. Abtransport mit Transportmittel bis Bestimmungsort des Abnehmers. Bei Abtransport mit Transportmitteln ab Torffeld bzw. Schuppen Torffeld bis Bestimmungsort des Abnehmers dürfen die effektiven Transportkosten nur soweit in Rechnung gestellt werden, als sie die Transportkosten, die bei Bahntransport bis Bestimmungstation in Betracht gefallen wären, nicht übersteigen.

## 9. Lagerzuschläge:

a) Bei Lieferungen in Originalwagen oder per Camion zwischen den Handelstufen Produzenten, Grossisten und Händler und in Originalwagen an Grossverbraucher darf ab 15. Oktober 1946 ein Lagerzuschlag von maximal Fr. 1.80 pro 100 kg und ab 1. Januar 1947 ein solcher von maximal Fr. 2.30 pro 100 kg erhoben werden.

Sofern das Lager im Absatzgebiet nicht bei einer Bahnstation liegt, müssen die Ueberfuhrkosten Bahnstation bis Lager und Lager bis Bahnstation ausschliesslich aus den festgesetzten Lagerzuschlägen bestritten werden. Die Auslade- und Aufladekosten sind in den festgesetzten Lagerzuschlägen einkalkuliert und können somit nicht gesondert berechnet werden.

b) Abwälzung der Lagerzuschläge bei Detaillieferungen. Ab 15. Oktober 1946 dürfen sämtliche Detailpreise (Lieferung franko Domizil oder Abholen der Ware direkt ab Lager) maximal um Fr. 1.30 pro 100 kg erhöht werden. Die Differenz von 50 Rp. ab 15. Oktober 1946 und Fr. 1 ab 1. Januar 1947 zwischen dem Grosshandel und dem Detailhandel bewilligten Lagerzuschlägen geht zu Lasten der Detailhandelsmarge. Beim Abholen der Ware ab Lager sind die üblichen Abzüge zu gewähren.

c) Anwendbarkeit der Lagerzuschläge. Sämtliche vorerwähnten Lagerzuschläge gelten nur für Trockentorf, nicht aber für Torfgriess, Halbtrocken- und Nasstorf.

Für Produkte von Aufbereitungsstellen (Torfprodukte mit oder ohne Kohlenzusatz), für welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle Spezialpreise bewilligt wurden (siehe Ziffer 12 hiernach) dürfen Lagerzuschläge im vorstehenden Sinne nicht erhoben werden.

10. Regelung der Frachten bei Bezügen ab Torflager. Bei Bezügen ab Torflager im Produktionsgebiet gelten hinsichtlich der Transportkosten die Bestimmungen der Ziffern 7 und 8 hiervoor. Für die Berechnung der zusätzlichen Transportkosten ist nicht der Standort des Lagers, sondern die Lage des Torffeldes massgebend.

Sofern das Lager nicht im Produktionsgebiet liegt, d. h. zur Einlagerung Transport mit Bahn notwendig war, gilt folgende Regelung:

Der Lagerhalter darf seinen Abnehmern für die ihm durch die Einlagerung entstandenen Transportkosten nur diejenigen der billigsten Frachtroute Torffeld bis Lagerstelle, gemäss Ziffern 7 und 8 hiervoor, berechnen.

Wird ab gleichem Torffeld eingelagert, so darf der entsprechende Transportsatz Torffeld bis Lagerstelle weiter fakturiert werden, wird hingegen ab verschiedenen Torffeldern eingelagert, darf der durchschnittliche Transportsatz aller Einlagerungen in Rechnung gestellt werden.

Die Lagerhalter dürfen den Bezüglern keinesfalls mehr als den in den Detailpreisen einkalkulierten Frachtsatz des Kohlenhändlerpreisrayons, in welchem das Lager liegt, belasten. Dieser maximale Frachtsatz ergibt sich daraus, dass vom Detailpreis die Detailmarge und der Händlerpreis ab Torffeld abgezogen werden. Die Lagerhalter müssen die von ihnen in Rechnung gestellte Einlagerungsfracht jederzeit belegen können.

11. Höchstpreise für Nasstorf von mehr als 60% Wasser- und Aschengehalt. Für Nasstorf von mehr als 60% Wasser- und Aschengehalt franko verladen Torffeld gilt ein Höchstpreis von Fr. 12 per Tonne. Dieser Preis versteht sich als Höchstpreis, der je nach Qualitätsabstufung sowie auch dort, wo die Transportkosten den maximalen Ansatz von Fr. 6 per Tonne übersteigen (siehe im Folgenden) zu reduzieren ist.

Zusätzliche Transportkosten gemäss Ziffer 7 hiervoor dürfen für Transporte von Nasstorf nicht berechnet werden.

Die Transportkosten vom Torffeld zur Aufbereitungsstelle — wobei es sich um Camiontransporte und Transporte mit andern Fahrzeugen, Bahntransporte oder beide Transportarten kombiniert handeln kann — sind auf die billigste Art und Weise zu berechnen und so auszuweisen, wie sie sich nach diesem Grundsatz berechnet effektiv ergeben.

Die so auszuweisenden Transportkosten dürfen auf keinen Fall Fr. 6 per Tonne überschreiten. Der maximale Einstandspreis bei der Aufbereitungsstelle beträgt somit Fr. 18 per Tonne.

Soweit die effektiven Transportkosten mehr als Fr. 6 per Tonne betragen, darf die Abgabe nur stattfinden, wenn der Produzent bereit ist, den Fr. 6 übersteigenden Mehrbetrag an Transportkosten zu seinen Lasten zu übernehmen.

12. Produkte von Aufbereitungsstellen, künstliche Verfahren für Herstellung von Trockentorf. Grundsätzlich gelten für sämtliche Produkte von Aufbereitungsstellen und für durch irgendein anderes als durch das natürliche Verfahren hergestellten Trockentorf die gleichen Preise und Qualitätsnormen wie für auf natürlichem Wege gewonnenen Trockentorf.

Für Aufbereitungsstellen verstehen sich diese Preise franko verladen ab Werk. Zusätzliche Transportkosten (gemäss Ziffer 7 hiervoor) können

nur dann erhoben werden, wenn die Aufbereitungsstelle auf dem Torfheld errichtet ist.

Höhere als die für Trockentorf festgesetzten Preise bewilligt die Eidgenössische Preiskontrollstelle nur für Produkte der Aufbereitungsstellen (z. B. Torfbriketts ohne Kohlenzusatz), die besondere und bessere Qualitätseigenschaften aufweisen als Maschinentorf 1. Qualität. Sie müssen sich ferner in ihrer äusseren Form vom gewöhnlichen Torf unterscheiden lassen.

Dieszügliche Preisgesuche sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle einzureichen.

**13. Allgemeine Bestimmungen:**

- a) **Pflichten des Verkäufers und des Käufers.** Der Verkäufer ist verpflichtet, bei Angeboten und Rechnungsstellung die Qualität schriftlich zu bezeichnen.  
Der Käufer hat sich seinerseits zu vergewissern, dass die tatsächliche Qualität der erhaltenen Ware mit der fakturierten übereinstimmt. Ist letzteres nicht der Fall, so ist er verpflichtet, das Nötige vorzulegen, damit eine einwandfreie Abklärung des Sachverhalts gewährleistet wird.
- b) **Gebühren der Kantone.** Allfällige von den Kantonen erhobene Gebühren aller Art können nicht auf die Abnehmerpreise abgewälzt werden. Sie gehen ausschliesslich zu Lasten der Produzenten bzw. Aufbereitungsstellen.
- c) **Ausführungsvorschriften der Kantone.** Die Kantone können im Rahmen dieser Verfügung Ausführungsvorschriften erlassen. Sie sind insbesondere ermächtigt, in diesen Vorschriften für ihr Kantonsgebiet tiefere, niemals aber höhere Preise als die hier festgesetzten vorzusehen. Solche Ausführungsvorschriften treten erst mit Genehmigung durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle in Kraft.
- d) **Verbot übersetzter Gewinne.** Vorstehende Preise und Margen sind Höchstpreise bzw. Höchstmargen. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchetüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise und Margen nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.
- e) **Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.
- f) **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1946 in Kraft. Gleichzeitig werden die Verfügung Nr. 536 A/45, vom 21. März 1945, sowie die bis anhin von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erteilten Einzelbewilligungen, soweit diese im Widerspruch mit der vorliegenden Verfügung stehen, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Bestehende Lieferungsverträge sind, sofern sie höhere Preise vorsehen, der vorliegenden Verfügung anzupassen.

<sup>1</sup> Betreffend Preise für Torfmüll und Torfstreu siehe Verfügung der EPK Nr. 701 A/44, vom 31. Januar 1944, und betreffend Preise und Entgelte für Torfausbeute- und Torfauslegeland siehe Verfügung der EPK Nr. 722 A/44, vom 1. März 1944, und Nr. 722 B/44, vom 15. April 1944.

<sup>2</sup> Das Verzeichnis der industriellen Grossverbraucher (Carbobezüger) ist bei der Carbo-, Schweizerischen Zentralstelle für Kohlenversorgung in Basel, erhältlich.

<sup>3</sup> Darunter sind zu verstehen: staatliche und gemeinnützige Asyle, Spitäler, Krankenhäuser, Sanatorien, Irrenanstalten, Lehranstalten sowie andere staatliche und kommunale Verwaltungsbetriebe (in Betracht fallen gemeinnützige Anstalten, die keinem privaten Erwerbszweck dienen und auf öffentliche oder private Subventionen angewiesen sind); ferner als gewerbliche Betriebe: Bäckereien, Molkereien, Brennereien, Gärtnereibetriebe, Schlaechthäuser, Mostereien, Käseereien, Schlendern, Dreschereien, Badeanstalten, Waschanstalten.

<sup>4</sup> Darunter sind zu verstehen: privaten Erwerbszwecken dienende Sanatorien, Spitäler, Anstalten, Institute, Lehranstalten sowie Hotels, Geschäftshäuser und andere private Verbraucher.

**Prescriptions n° 536 A/46<sup>1</sup>**

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de production et de vente de la tourbe combustible

(Du 1<sup>er</sup> mai 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, pour remplacer ses prescriptions n° 536 A/45, du 21 mars 1945, prescrit:

**1. Prix marchands maximums pour la tourbe sèche, mi-sèche et le poussier (pour livraisons par wagons entiers aux marchands):**

	1 <sup>re</sup> qualité		2 <sup>me</sup> qualité	
	teneur en eau et en cendres de 42% au plus dans l'ensemble, teneur en cendres seule de 15% au maximum	teneur en eau et en cendres de 42,1 à 48% dans l'ensemble, teneur en cendres seule de 15% au maximum	teneur en eau et en cendres de 42,1 à 48% dans l'ensemble, teneur en cendres seule de 15% au maximum	teneur en eau et en cendres de 54,1 à 60% dans l'ensemble
	fr.	fr.	fr.	fr.
tourbe malaxée, par 100 kg	9.20	8.20		
tourbe extraite à la main, par 100 kg	7.20	6.20		
marchandise légère (1 stère = jusqu'à 220 kg), par stère	15.50	13.40		
marchandise moyenne (1 stère = de 221 kg à 350 kg), par stère	20.80	17.60		
marchandise lourde (1 stère = plus de 350 kg), par stère	28.—	21.40		

	1 <sup>re</sup> qualité		2 <sup>me</sup> qualité	
	teneur en eau et en cendres de 48,1 à 54% dans l'ensemble	teneur en eau et en cendres de 54,1 à 60% dans l'ensemble	teneur en eau et en cendres de 54,1 à 60% dans l'ensemble	teneur en eau et en cendres de 60% au plus dans l'ensemble
	fr.	fr.	fr.	fr.
Tourbe malaxée, par 100 kg	7.70	6.10		
tourbe extraite à la main, par 100 kg	5.90	4.70		
par stère (environ 200 kg)	12.50	9.50		

Les prix par stère pour la tourbe sèche et mi-lourde ne peuvent être appliqués que pour de petites quantités, en aucun cas pour la livraison par wagons entiers, et seulement pour la tourbe extraite à la main. De plus, les prix par stère ne sont applicables que dans les régions de production où la mesure par stère a été d'usage en tout temps dans le commerce de la tourbe. L'état de la marchandise (légère, moyenne ou lourde) doit être mentionné dans les factures.

e) **Poussier de tonrbe** (teneur en eau et en cendres de 42% au plus dans l'ensemble; teneur en cendres seule de 15% au maximum; soigneusement tamisé), chargé sur wagon ou camion:  
départ lieu de production fr. 8.— par 100 kg  
départ chantier du grossiste ou du détaillant fr. 9.— par 100 kg

**2. Prix maximums pour la tourbe spéciale, marchandise chargée franco tourbière ou dépôt de tourbière:**

teneur maximum en eau et en cendres 35% dans l'ensemble (teneur en cendres seule 6% au maximum) fr. 12.— par 100 kg

La tourbe spéciale ne peut être livrée à ce prix maximum, directement par le producteur ou par l'entremise d'un grossiste, qu'en wagons d'origine depuis le lieu de production et seulement aux gros consommateurs industriels (consommateurs Carbo), ainsi qu'aux fabriques de briquettes et aux usines à gaz.

**3. Prix pour grossistes et marge de grossiste.** Pour les livraisons par wagons entiers, des producteurs ou des entreprises de manutention aux grossistes, une marge de 50 ct. par 100 kg sera déduite des prix mentionnés sous chiffres 1 et 2 ci-dessus.

**4. Suppléments pour les livraisons en wagons d'origine.** Pour les livraisons aux gros consommateurs mentionnés ci-dessus, les suppléments suivants peuvent être ajoutés aux prix-marchands fixés au chiffre 1:

Livraisons par wagons d'origine d'au moins de 10 t, aux:	Supplément par 10 t franco lieu de chargement
entreprises industrielles (consommateurs Carbo) <sup>2</sup>	fr. 30.—
établissements officiels et d'utilité publique et artisanat <sup>3</sup>	fr. 40.—
autres consommateurs domestiques <sup>4</sup>	fr. 50.—

**5. Prix de détail.** Les prix de détail sont, sur la base des prescriptions n° 258 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges brutes maximums du commerce de détail du charbon, du 1<sup>er</sup> mai 1945, calculés de la manière suivante pour les divers rayons de prix des détaillants:

- Pris du marchand, marchandise chargée, franco départ tourbière ou dépôt.
- + moyenne des frais de transport supplémentaires jusqu'à la gare de chargement (voir chiffre 7 ci-après).
- + moyenne des frais de transports ferroviaires de la gare de chargement jusqu'à la gare de base pour le rayon de prix en question.
- + la marge brute fixée par l'Office fédéral du contrôle des prix dans ses prescriptions n° 258 A/45, du 1<sup>er</sup> mai 1945, pour la vente de la tourbe combustible (groupe des charbons destinés à l'usage domestique) pour le rayon de prix qui entre en ligne de compte.

La moyenne des frais de transport supplémentaires jusqu'à la gare de chargement ainsi que la moyenne des frais de transport ferroviaire de la gare de chargement jusqu'à la gare de base pour un rayon de prix donné ne sont prises en considération dans les calculs des prix de détail que dans la mesure où la limite fixée par l'Office fédéral du contrôle des prix pour chaque rayon de prix particulier n'est pas dépassée. Des prix de revient supérieurs doivent être couverts par la marge brute des marchands.

Les prix de détail doivent être calculés selon les principes prescrits par les organismes compétents des rayons de prix des marchands de charbon et doivent être soumis à l'examen et à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix. Les calculs y relatifs de la tourbe combustible pour les rayons de prix en question sont déposés à l'Office fédéral du contrôle des prix et aux services cantonaux chargés de la surveillance des prix.

Les prix de détail fixés s'entendent pour les livraisons franco soute effectuées dans le rayon de prix du consommateur et peuvent être aussi appliqués par les producteurs pour autant qu'ils sont autorisés à vendre au détail.

Dans le cas où le marchand manutentionne de la tourbe combustible, pour obtenir des calibres déterminés, il est autorisé à ajouter au prix de détail fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix une majoration spéciale comme dédommagement pour le travail supplémentaire occasionné et pour la perte causée par la formation de poussier. Cette majoration peut être calculée en raison de l'importance des frais supplémentaires effectifs, mais ne peut dépasser en aucun cas fr. 1.50 par 100 kg.

**6. Déductions lorsque les marchandises sont chargées par les acheteurs eux-mêmes à la tourbière ou au dépôt de la tourbière.** Une déduction minimum de 20 ct. par 100 kg ou de 50 ct. par stère doit être faite pour ce travail. A droit à cette réduction celui qui procède au chargement.

**7. Frais de transport supplémentaires jusqu'à la gare la plus proche.** Le producteur a le droit d'appliquer, pour le simple parcours de la tourbière ou du dépôt de la tourbière jusqu'à la gare la plus proche et pour l'envoie par un supplément maximum de 10 ct. par 100 kg et par kilomètre (les fractions de kilomètre jusqu'à 500 m inclusivement sont arrondies au kilomètre inférieur ou à zéro et les fractions dépassant 500 m au kilomètre supérieur).

Le producteur n'a le droit d'appliquer ce supplément qu'après avoir reçu une autorisation spéciale de l'Office fédéral du contrôle des prix. Les requêtes doivent être présentées sur formules spéciales envoyées sur demande par l'Office fédéral du contrôle des prix. Dans les cas où les frais de transport supplémentaires ne dépassent pas 20 ct. par 100 kg (2 km), une telle autorisation n'est pas nécessaire.

Les frais de transport supplémentaires dépassant 80 ct. par 100 kg (8 km) ne sont pas admis.

Les autorisations accordées l'année dernière restent en vigueur pour l'année 1946, si les conditions sont restées les mêmes, mais doivent être adaptées aux taux réduits ci-dessus.

La réglementation ci-dessus concernant les frais de transport supplémentaires jusqu'à la gare la plus proche n'est pas valable pour la tourbe brute ou le poussier de tourbe.

**8. Transport par route de la tourbière ou du dépôt jusqu'au domicile de l'acheteur.** Pour les transports routiers de la tourbière ou du dépôt de la tourbière jusqu'au lieu de domicile de l'acheteur, les frais effectifs de transport ne peuvent être portés en compte que jusqu'à concurrence du montant des frais de transport ferroviaires jusqu'à la gare de destination.

**9. Suppléments d'entreposage:**

- a) Lors de livraisons en wagons d'origine ou par camions entre les stades du commerce (producteurs, grossistes et marchands) et en wagons d'origine aux gros consommateurs, un supplément spécial d'entreposage de fr. 1.80 au maximum par 100 kg peut être perçu à partir du 15 octobre 1946, supplément qui peut être porté à fr. 2.30 au maximum à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1947.

Lorsque l'entrepôt n'est pas situé près d'une gare, les frais de transport de la gare à l'entrepôt et de l'entrepôt à la gare doivent être convertis uniquement par les suppléments d'entreposage fixés.

Les frais de chargement et de déchargement sont compris dans les suppléments d'entreposage et ne peuvent donc pas être calculés séparément.

b) **Transfert des suppléments d'entreposage sur les prix de détail.** A partir du 15 octobre 1946, tous les prix de détail (livraisons franco domicile ou marchandises prises directement à l'entrepôt) peuvent être augmentés de fr. 1.30 par 100 kg au maximum. Les différences de 50 ct. (à partir du 15 octobre 1945) et de fr. 1 (dès le 1<sup>er</sup> janvier 1946) entre les suppléments d'entreposage accordés aux grossistes et aux détaillants sont à la charge de la marge du commerce de détail. Les réductions habituelles doivent être faites lorsque la marchandise est prise au dépôt.

c) **Application des suppléments d'entreposage.** Tous les suppléments d'entreposage susmentionnés ne sont applicables qu'à la tourbe sèche et non pas au poussier, à la tourbe mi-sèche et brute.

Pour les produits des usines de manutention (produits de la tourbe avec ou sans charbon) pour lesquels l'Office fédéral du contrôle des prix a accordé des prix spéciaux (cf. chiffre 12 ci-dessous), aucun supplément ne peut être perçu dans le sens susmentionné.

10. **Dispositions relatives aux frais de transport des marchandises prises à l'entrepôt.** Les indemnités de transport des marchandises prises à l'entrepôt situés dans une contrée productrice sont réglées par les dispositions des chiffres 7 et 8 ci-dessus. Pour le calcul des frais supplémentaires de transport, l'emplacement de la tourbière est déterminant et non pas celui de l'entrepôt.

Lorsque l'entrepôt n'est pas situé dans une contrée productrice et que les marchandises ont dû être transportées par chemin de fer, les dispositions suivantes sont applicables:

Seuls les frais de transport du trajet le meilleur marché de la tourbière à l'entrepôt peuvent être facturés à la clientèle, selon les dispositions des chiffres 7 et 8 ci-dessus.

Lorsque les marchandises entreposées proviennent d'une seule et même tourbière, les frais de transport afférents (tourbière-entrepôt) peuvent être facturés à la clientèle. En revanche, lorsque les marchandises proviennent de diverses tourbières, la moyenne des frais de tous les transports peut être portée en compte.

Ces frais de transport ne peuvent dépasser en aucun cas le taux dont il a été tenu compte dans le calcul des prix de détail du rayon du commerce de charbon dans lequel l'entrepôt est situé. Ce taux maximum est obtenu en déduisant du prix de détail la marge du détaillant et le prix-marchand «départ tourbière».

Les frais facturés pour le transport de la marchandise de la tourbière à l'entrepôt doivent pouvoir être justifiés en tout temps.

11. **Prix maximums pour la tourbe brute contenant plus de 60% d'eau et de cendres.** Pour la tourbe brute contenant plus de 60% d'eau et de cendres, le prix franco tourbière, marchandise chargée, est de fr. 12 par tonne. Il s'agit d'un prix maximum qui doit être réduit proportionnellement pour les qualités inférieures et lorsque les frais de transport dépassent le taux maximum de fr. 6 par tonne (voir plus loin). Des frais de transport supplémentaires, selon chiffre 7 ci-dessus, ne peuvent pas être portés en compte pour les transports de tourbe brute. Des frais de transport de la tourbière à l'entreprise de manutention — qu'il s'agisse de transport par camions ou autres véhicules ou par chemin de fer ou de transport combiné — doivent être comprimés le plus possible; leur montant effectif devra être justifié et ne doit en aucun cas dépasser fr. 6 par tonne.

Le prix de revient maximum pour l'entreprise de manutention s'élève de ce fait à fr. 18 par tonne.

Dans les cas où les frais de transport effectifs dépassent fr. 6 par tonne, la livraison ne peut être effectuée que lorsque le producteur est disposé à prendre à son compte les frais de transport dépassant fr. 6.

12. **Produits des entreprises de manutention, procédés artificiels de fabrication de tourbe sèche.** En principe, les normes de qualité et les prix applicables à la tourbe séchée à l'air sont valables pour tous les produits des entreprises de manutention et pour la tourbe sèche obtenue au moyen de tout autre procédé.

Pour les entreprises de manutention, ces prix s'entendent franco départ fabrique, marchandise chargée. Les frais de transport supplémentaires (chiffre 7 ci-dessus) ne peuvent être portés en compte que si l'entreprise se trouve à la tourbière même.

L'Office fédéral du contrôle des prix n'autorise des prix supérieurs aux prix fixés pour la tourbe sèche que pour les produits des entreprises de manutention (par exemple briquettes de tourbe sans addition de charbon) qui sont de qualité spéciale et supérieure à celle de la tourbe malaxée de première qualité. Ils doivent pouvoir être distingués, par leur forme extérieure, de la tourbe ordinaire.

Les demandes de fixation de prix y relatives doivent être adressées à l'Office fédéral du contrôle des prix.

### 13. Dispositions générales:

a) **Obligations du vendeur et de l'acheteur.** Le vendeur est tenu de mentionner la qualité par écrit dans ses offres et ses factures.

De son côté, l'acheteur doit s'assurer que la qualité effective de la marchandise reçue correspond à celle qui a été facturée. Si ce n'est pas le cas, il est tenu de faire le nécessaire pour établir les faits.

b) **Taxes prélevées par les cantons.** Les taxes de tout genre prélevées par les cantons ne peuvent pas être reversées sur les prix payés par les acheteurs. Ces taxes sont exclusivement à la charge des producteurs ou des entreprises de manutention.

c) **Dispositions d'application des cantons.** Les cantons peuvent prescrire des dispositions d'application dans le cadre des présentes prescriptions. Ils ont particulièrement le droit de fixer, pour leur territoire cantonal, des prix inférieurs, mais jamais des prix plus élevés que ceux fixés dans les présentes prescriptions. De telles dispositions d'application n'entrent en vigueur qu'après leur approbation par l'Office fédéral du contrôle des prix.

d) **Interdiction de bénéfices exagérés.** Les prix et les marges ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix et les marges maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

e) **Contraventions.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

f) **Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1946. Simultanément, sont annulées les prescriptions n° 536 A/45, du 21 mars 1945, ainsi que les autorisations spéciales accordées jusqu'ici par l'Office fédéral du contrôle des prix, en tant qu'elles sont en contradiction avec les présentes prescriptions.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Les obligations découlant de contrats de livraison en cours d'exécution doivent être adaptées aux présentes prescriptions, si les prix stipulés en sont plus élevés.

1 Pour les prix de la tourbe horticole et de la tourbe pour litères, nous renvoyons aux prescriptions n° 701 A/44, du 31 janvier 1944, et pour les prix des tourbières et des terrains d'étendue à nos prescriptions n° 722 A/44, du 1<sup>er</sup> mars 1944, et 722 B/44, du 15 avril 1944.

2 La liste des gros consommateurs industriels (consommateurs «Carbo») peut être obtenue auprès de la «Carbo», Office central suisse pour l'approvisionnement en charbon à Bâle.

3 Sont compris: asiles, hôpitaux, maisons de santé, sanatoriums, asiles d'aliénés, établissements d'instruction, ainsi que d'autres établissements appartenant à l'Etat ou à des communes ou de caractère public (le caractère d'utilité publique n'est admis que si l'établissement ne poursuit pas de but lucratif et s'il dépend de subsides de l'Etat ou de particuliers), en outre les entreprises de l'artisanat, telles que boulangeries, laiteries, distilleries, cidreries, fromageries, forges, entreprises de battage, établissements de bains, blanchisseries, établissements horticoles, abattoirs.

4 Sont compris: sanatoriums, maisons de santé, instituts, écoles et autres établissements exploités dans un intérêt privé, ainsi que les hôtels, maisons de commerce et autres consommateurs privés.

### Prescrizione N. 536 A/46

del l'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi di produzione e di vendita della torba combustibile

(Del 1° maggio 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N. 536 A/45, del 21 marzo 1945, prescrive:

1. **Prezzi massimi dei commercianti per la torba secca e semisecca ed il tritume (prezzo per forniture a vagoni completi ai commercianti):**

	1 <sup>a</sup> qualità		2 <sup>a</sup> qualità	
	tenore massimo in acqua e cenere di complessivamente 42%; tenore in cenere soltanto del 15% al massimo	fr.	tenore in acqua e cenere di complessivamente 42,1 a 48%; tenore in cenere soltanto del 15% al massimo	fr.
torba prodotta a macchina per 100 kg	9.20		8.20	
torba estratta a mano per 100 kg	7.20		6.20	
merce leggera per stero (1 stero fino a 220 kg)	15.50		13.40	
merce di peso medio per stero (1 stero da 221 a 350 kg)	20.80		17.60	
merce pesante per stero (1 stero oltre 350 kg)	28.—		21.40	

	1 <sup>a</sup> qualità		2 <sup>a</sup> qualità	
	tenore in acqua e cenere di complessivamente 48,1 a 54%	fr.	tenore in acqua e cenere di complessivamente 54,1 a 60%	fr.
torba prodotta a macchina per 100 kg	7.70		6.10	
torba estratta a mano per 100 kg	5.90		4.70	
per stero (1 stero ca. 200 kg)	12.50		9.50	

I prezzi per stero per la torba secca e la torba semiseccata sono ammessi soltanto per piccole quantità, in alcun caso per vagoni interi e esclusivamente per la torba estratta a mano. Inoltre, i prezzi per stero possono essere applicati solo nelle regioni di produzione in cui la misura per stero è sempre stata in uso nel commercio della torba. Nelle fatture deve essere indicata la natura della merce (se leggera, di peso medio oppure pesante).

c) **Tritume in acqua e cenere di complessivamente 42%:** tenore massimo in cenere soltanto 15%; tritume accuratamente stacciato, caricato su vagono o autocarro:  
partenza luogo produzione fr. 8.— per 100 kg  
partenza deposito del grossista o del dettagliante fr. 9.— per 100 kg

2. **Prezzo massimo per la torba speciale, merce caricata franco torbiera o deposito della torbiera:**

tenore in acqua e cenere di complessivamente 35% al massimo (tenore in cenere soltanto 6% al massimo) fr. 12.— per 100 kg

La torba speciale può essere fornita direttamente dal produttore o per tramite d'un grossista a questo prezzo massimo unicamente in vagoni originali, partenza zona di produzione e soltanto a forti consumatori industriali (consumatori Carbo), nonché a fabbriche di mattonelle e officine del gas.

3. **Prezzo e margine dei grossisti.** Per le forniture a vagoni completi da parte dei produttori o delle aziende di lavorazione a grossisti, si dovrà dedurre dai prezzi cui a cifra 1 e 2 qui sopra un margine di 50 cent. per 100 kg.

4. **Supplementi di vendita per forniture in vagoni d'origine.** Per le forniture ai forti consumatori menzionati in appresso, i seguenti supplementi possono essere applicati tutt'al più sui prezzi stabiliti per i commercianti a cifra 1:

	supplemento per 10 t franco stazione di carico
Imprese industriali (beneficiari tessera Carbo) <sup>2</sup>	fr. 30.—
Istituti statali e d'utilità pubblica e artigianato <sup>3</sup>	fr. 40.—
altri consumatori (per uso domestico) <sup>4</sup>	fr. 50.—

5. **Prezzi di dettaglio.** Conformemente alla prescrizione N. 258 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 1° maggio 1945, concernente i margini lordi massimi del commercio al minuto dei carboni, i prezzi di dettaglio per le diverse zone di prezzo dei negozianti di carbone si calcolano come segue:

prezzo del commerciante, merce caricata franco torbiera o deposito della torbiera,  
+ media delle spese di trasporto supplementari fino alla stazione di carico (vedi cifra 7 in appresso),  
+ media delle spese di trasporto ferroviarie dalla stazione di carico fino alla stazione di base per la rispettiva zona di prezzo,  
+ margine lordo stabilito dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi nella sua prescrizione N. 258 A/45, del 1° maggio 1945, per la torba combustibile (gruppo dei carboni per uso domestico) nella rispettiva zona di prezzo.



La media delle spese di trasporto supplementari fino alla stazione di carico, nonché la media delle spese di trasporto ferroviarie dalla stazione di carico fino alla stazione base della zona di prezzo possono essere prese in considerazione nei calcoli soltanto se il limite fissato dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi non è oltrepassato per le singole zone di prezzo. I prezzi superiori di costo vanno coperti dal margine lordo dei commercianti.

I prezzi di dettaglio devono essere calcolati secondo le massime precitate dagli organi competenti delle zone di prezzo dei commercianti di carbone e vanno sottoposte per esame e approvazione all'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Per il periodo di vendita 1946, i rispettivi calcoli devono essere nuovamente presentati. I prezzi di dettaglio della torba combustibile per le zone di prezzo in parola sono depositati presso l'Ufficio federale di controllo dei prezzi o gli uffici cantonali incaricati della sorveglianza dei prezzi.

I prezzi di dettaglio stabiliti s'intendono per fornire franco cantina nella zona di prezzo e possono essere applicati dai produttori nella misura in cui quest'ultimi sono autorizzati per la vendita al minuto.

Nel caso in cui il commerciante lavori la torba a pezzatura (calibro speciale, egli è autorizzato ad aggiungere ai prezzi di dettaglio fissati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi un supplemento speciale come compenso per questo lavoro supplementare e per la perdita dovuta ai tritumi. Questo supplemento può essere riscosso in ragione dell'importanza delle spese supplementari effettive, ma non può sorpassare in alcun caso fr. 1.50 i 100 kg.

**6. Deduzione per merce caricata dai compratori alla torbiera o al deposito della torbiera.** Per questa prestazione deve essere concessa una deduzione minima di 20 cent. i 100 kg oppure di 50 cent. lo stero. Ha diritto a questa riduzione chi provvede al carico della merce.

**7. Spese di trasporto supplementari fino alla stazione ferroviaria più vicina.** Il produttore è autorizzato a prelevare per il semplice percorso dalla torbiera o dal deposito di essa alla stazione più vicina, compreso il carico sul vagon ferroviario, un supplemento massimo di 10 cent. il chilometro e per 100 kg (la frazione di chilometri fino e compresi 500 m possono essere arrotondate al chilometro superiore o inferiore, le frazioni di oltre 500 m vanno arrotondate al chilometro superiore).

Il produttore ha il diritto di applicare questo supplemento soltanto se in possesso di un'autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Le relative domande vanno presentate su modulo speciale inviato dietro richiesta dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Nel caso in cui le spese di trasporto supplementari non sorpassino i 20 cent. per 100 kg (2 km), una tale autorizzazione non è necessaria.

Le spese di trasporto supplementari che oltrepassino 80 cent. i 100 kg (8 km) non sono approvate.

Le autorizzazioni rilasciate l'anno scorso restano in vigore per l'anno 1946, se le condizioni sono rimaste le medesime, ma devono essere adeguate alle prefate aliquote ridotte.

Il regolamento precitato concernente le spese di trasporto supplementari fino alla stazione ferroviaria più vicina non si riferisce a torba greggia e al tritume di torba.

**8. Trasporti stradali dalla torbiera o dal deposito fino al domicilio del compratore.** Per i trasporti stradali dalla torbiera o dal deposito di essa fino al luogo del domicilio del compratore, le spese effettive di trasporto possono solo essere fatturate o se non oltrepassino le spese di trasporto ferroviarie fino alla stazione destino.

#### 9. Supplementi di deposito:

- a) Per forniture in vagoni d'origine o per autocarro fra i diversi stadi del commercio produttori, grossisti e commercianti e in vagoni d'origine ai consumatori importanti, può essere prelevato, a partire dal 15 ottobre 1946, un supplemento massimo di fr. 1.80 per 100 kg e, a partire dal 1° gennaio 1947, uno di fr. 2.30 i 100 kg.

Se il deposito non è situato vicino ad una stazione ferroviaria, le spese di condotta dalla stazione al deposito e dal deposito alla stazione devono essere coperte esclusivamente dai supplementi di deposito stabiliti.

Le spese di carico e di scarico sono state prese in considerazione nei supplementi di deposito e non possono essere fatturate separatamente.

- b) **Trasferimento dei supplementi di deposito sulle forniture al minuto.** A partire dal 15 ottobre 1946, tutti i prezzi di dettaglio (forniture franco domicilio o merce presa direttamente al deposito) possono essere aumentati al massimo di fr. 1.30 i 100 kg. Le differenze di 50 cent. (dal 15 ottobre 1946) e di fr. 1 (dal 1° gennaio 1947) risultanti fra i supplementi di deposito accordati ai grossisti e ai dettaglianti vanno a carico del margine del commercio al minuto. Le riduzioni in uso devono essere concesse qualora la merce sia presa al deposito.

- c) **Applicazione dei supplementi di deposito.** Tutti i supplementi di deposito summenzionati valgono soltanto per la torba secca, non però per il tritume e la torba semiseccata e greggia.

Per quanto concerne i prodotti delle aziende di lavorazione (prodotti di torba con o senza aggiunta di carbone) per i quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha concesso prezzi speciali (vedi cifra 12 in appresso) non possono essere riscossi dei supplementi di deposito nel senso precitato.

**10. Disposizioni relative alle spese di trasporto per merce presa al deposito.** Le indennità di trasporto della merce presa al deposito della torbiera situato nella zona di produzione sono rette dalle disposizioni previste alle cifre 7 e 8 qui sopra. Per il calcolo delle spese supplementari di trasporto fa stato il luogo della torbiera e non quello del deposito.

In quanto il deposito non sia situato nella zona di produzione e che la merce abbia dovuto essere trasportata per ferrovia, fanno stato le seguenti disposizioni:

Solo le spese di trasporto del percorso miglior mercato dalla torbiera al deposito possono essere conteggiate alla clientela, conformemente alle disposizioni a cifre 7 e 8.

Se la merce immagazzinata proviene da una sola e medesima torbiera, le rispettive spese di trasporto (torbiera/deposito) possono essere fatturate alla clientela. Se invece la merce proviene da diverse torbiere, può essere computata la media delle spese di tutti i trasporti.

Tali spese di trasporto non possono sorpassare in alcun caso i prezzi di cui è stato tenuto conto nel calcolo dei prezzi di dettaglio della zona dei negozianti di carbone nella quale si trova il deposito. Si ottiene questo tasso massimo deducendo dal prezzo di dettaglio il margine del dettagliante e il

prezzo per i commercianti partenza torbiera. Le spese fatturate per il trasporto della merce dalla torbiera al deposito devono poter essere comprovate in ogni tempo.

**11. Prezzi massimi della torba greggia con un tenore in acqua e ceneri di oltre 60%.** Per la torba greggia con un tenore in acqua e ceneri di oltre 60%, franco torbiera, merce caricata, fa stato un prezzo massimo di fr. 12 la tonnellata. Questo prezzo va considerato come prezzo massimo che dev'essere ridotto proporzionalmente per le qualità inferiori e se le spese di trasporto oltrepassano l'aliquota massima di fr. 6 la tonnellata (vedi qui appresso).

Spese supplementari di trasporto secondo cifra 7 qui sopra non sono valevoli per il trasporto della torba greggia.

Le spese di trasporto dalla torbiera all'azienda di lavorazione — che si tratti di trasporti con autocarro o con altri veicoli, oppure di trasporti ferroviari o combinati — devono essere calcolate il più basso possibile; l'ammontare effettivo dev'essere comprovato e non può sorpassare in alcun caso fr. 6 per tonnellata.

Il prezzo massimo di costo per l'azienda di lavorazione ammonta quindi a fr. 18 la tonnellata.

Nei casi in cui le spese di trasporto effettive sorpassassero fr. 6 la tonnellata, la consegna non potrà essere eseguita che se il produttore è disposto a prendere a suo carico le spese di trasporto eccedenti i fr. 6.

**12. Prodotti delle aziende di lavorazione, procedimenti artificiali per la fabbricazione di torba secca.** Per tutti i prodotti delle aziende di lavorazione e per la torba secca prodotta con qualsiasi altro procedimento che quello naturale fanno stato, di massima, i prezzi e le norme di qualità valevoli per la torba secca ottenuta con mezzi naturali.

Per le aziende di lavorazione, questi prezzi s'intendono franco partenza stabilimento, merce caricata. Le spese di trasporto supplementari (cifra 7 qui sopra) sono applicabili soltanto se l'azienda di lavorazione si trova alla torbiera.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi autorizza prezzi superiori a quelli stabiliti per la torba secca soltanto per i prodotti delle aziende di lavorazione (formelle di torba senza aggiunta di carbone) che sono di qualità speciale e superiore a quella della torba prodotta a macchina di prima qualità. Essi devono poter essere distinti per via della loro forma esteriore, dalla torba comune prodotta a macchina.

Le relative domande di fissazione dei prezzi devono essere indirizzate all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

#### 13. Disposizioni generali:

- a) **Obblighi del venditore e del compratore.** È fatto obbligo al venditore d'indicare la qualità per iscritto nelle sue offerte e le sue fatture.

Da parte sua, il compratore deve assicurarsi che la qualità effettiva della merce ricevuta corrisponda a quella fatturata. Se ciò non fosse il caso, egli deve far in modo che i fatti vengano determinati esattamente.

- b) **Tasse cantonali.** Tasse di ogni genere prelevate dai cantoni non possono essere riversate sui prezzi da pagare dai compratori. Queste tasse sono esclusivamente a carico dei produttori o delle aziende di lavorazione.

- c) **Disposizioni esecutive dei cantoni.** I cantoni possono promulgare delle disposizioni esecutive nel quadro di questa prescrizione. Essi sono in particolare autorizzati a fissare per il loro cantone dei prezzi inferiori, non mai però dei prezzi superiori a quelli fissati con la presente prescrizione. Dette disposizioni esecutive entrano in vigore soltanto dopo la loro approvazione da parte dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

- d) **Divieto di guadagni eccessivi.** I prezzi e i margini suindicati s'intendono come prezzi e margini massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare i prezzi e i compensi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere senz'altro ridotti in modo corrispondente.

- e) **Contravvenzioni.** Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni penali previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

- f) **Entrata in vigore.** La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946. Sono abrogate alla stessa data la prescrizione N. 536 A/45, del 21 marzo 1945, nonché le singole autorizzazioni rilasciate finora dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi, in quanto esse siano in opposizione alla presente prescrizione.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

I contratti di fornitura in corso devono essere conformati alla presente prescrizione in quanto prevedano prezzi superiori.

<sup>1</sup> Per quanto concerne i prezzi della polvere e dello strame di torba, vedasi prescrizione N. 701 A/44, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 31 gennaio 1944; in quanto ai prezzi delle torbiere e dei terreni di sterza, vedansi prescrizioni N. 722 A/44, del 1° marzo 1944, e N. 722 B/44, del 15 aprile 1944, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

<sup>2</sup> La distinta dei forti consumatori industriali (consumatori Carbo), può essere ottenuta presso la Carbo; Ufficio centrale svizzero per l'approvvigionamento in carboni, Basilea.

<sup>3</sup> S'intendono: asili statali e d'utilità pubblica, ospedali, cliniche, sanatori, manicomi, istituti educativi nonché altri stabilimenti appartenenti allo Stato o ai comuni (entrano in considerazione gli istituti di utilità pubblica che non hanno scopo lucrativo o che non possono fare assegnamento che su sussidi pubblici e privati), inoltre le aziende artigianali, come panetterie, latterie, distillerie, stabilimenti orticoli, macelli, fabbriche di sidro, caseifici, fucine, imprese di trebbatura, stabilimenti balneari, lavanderie.

<sup>4</sup> S'intendono: sanatori, ospedali, ricoveri, istituti, scuole o altre istituzioni attivate a scopo di lucro, nonché gli alberghi, le case di commercio e altri consumatori privati.

#### Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

#### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern





Albert Stoll, Koblenz (Aargau) / Spezialfabrik für Drehstühle  
Halle X, Stand Nr. 3146

## Stände an der MUBA, die dem Geschäftsherrn Nutzen bieten!

Albert Stoll, Koblenz (Aargau)

Spezialfabrik für Drehstühle, Halle X, Stand Nr. 3146  
Die bekannte Spezialfabrik für Drehstühle Albert Stoll, Koblenz (Aargau), zeigt an ihrem Stand Nr. 3146, Halle X, eine interessante Neukonstruktion eines Drehstuhles mit gefederter Lehne.

Es sind schon zwei Jahrzehnte vergangen, seit Albert Stoll als vollkommene Neuheit den gefederten Drehstuhl zu fabrizieren begann. Selther ist dieser Drehstuhl unter der Bezeichnung «Der Federdreh» zu einem allgemeinen Begriff geworden. Durch die weiche Federung des hygienischen Holzstzes gewährt der Stuhl die Vorteile der guten Polsterung, ohne deren Nachteile einzuschliessen. In entsprechender Weise wirkt die gezielte neue Lehnenkonstruktion wie eine gepolsterte Lehne. Es wurde hier eine Rückenstütze geschaffen, die in Ihrer angenehmen, welchen Nachgiebigkeit doch einen absolut guten Halt gibt. Die Vorteile der festen und der beweglichen Lehne werden dadurch vereint, und der Stuhl wird deshalb mit Recht als Modell «UNIVERSAL» bezeichnet.

Ernst Jost AG., Zürich

Der fortschrittliche Kaufmann sucht seine Leistungsfähigkeit durch eine geeignete Bureau-Organisation zu steigern, indem er durch moderne Bureaumaschinen sich und seine Angestellten von zeitraubenden Arbeiten entlastet. Als wertvolle Unterstützung in diesem Bestreben dient ihm die schweizerische PRECISA Addier- und Saldiermaschine, und zwar als Hand- oder elektrisches Modell, je nach seinem Bedürfnis. Die Firma Ernst Jost AG., Zürich (Generalvertrieb für die Schweiz, Stand 3111, Halle X, Abteilung Bureau und Geschäft) bietet ihm die Möglichkeit, sich durch praktische Versuche an den in ihrem Stand aufgestellten Modellen von den technischen Vorzügen und der guten Schweizer Qualität der PRECISA zu überzeugen.

Ruf-Buchhaltung, Aktiengesellschaft, Zürich  
Comptabilité Ruf, société anonyme, Lausanne  
Mustermesse Basel: Halle X, Stand 3071

### RUF-ORGANISATION

Der eilige Besucher trifft hier moderne Bureau-Geräte vom durchdacht konstruierten und praktisch erprobten Pult und Stuhl bis zur leistungsfähigen Buchhaltungsmaschine und der raffinierten Kartel.

Der Interessierte Beobachter kann sich überzeugen, dass hier alle Fragen kaufmännischer Organisation und betrieblichen Rechnungswesens erfasst sind und ihre praktische Lösung durch klare Beispiele, Tabellen und Formulare dargestellt wird.

Für den Besucher steht eine reiche Kollektion von Druckstücken unentgeltlich zur Verfügung, die über alle Gebiete der Buchhaltung und kaufmännischen Organisation orientiert. Ausserdem besteht für die Kunden eine Hauszeitschrift (in zwei Sprachausgaben), die allgemein-kaufmännische Probleme sowie solche der Buchhaltung und des Aussendienstes behandelt.

Grab & Wildi AG., Zürich

Zeichentechnische Artikel, Bureau-Einrichtungen und Vermessungsinstrumente

Dieses Spezialgeschäft bringt kaufmännische und technische Bureau-Einrichtungen zur Ausstellung. Moderne Büromöbel, wie Schreibtische, Aktenschränke, Vertikal-schränke, Telefon- und Aktenboys werden neben den bewährten Präzisions-Zeichenmaschinen und Zeichentechnischen SWISS-BALLA gezeigt. Ueber 10 verschiedene Modelle Zeichenmaschinen, passend für jede Brettgrösse, werden in Verbindung mit Horizontal- und Vertikal-zeichentechnischen vorgeführt. Besonderes Interesse weckt die verbesserte Zeichenmaschine Typ «Media», die nunmehr wie Typ «Standard» auch mit dem patentierten Schaltknopf mit Rastvorrichtung versehen ist.

Ebenso reichhaltig ist die Ausstellung geodätischer Instrumente, wie Theodolite, Präzisions-Nivelliere und einfache Bau-Nivelliere. Auch werden Messgeräte verschiedener Art gezeigt.

Dr. H. Scheldegger, Zürich

«Es ist eine bekannte Erfahrungstatsache, dass der Patent- und auch der Markenschutz in vielen Fällen sehr wertvolle Rechte darstellen und schon mancher Firma ihren Aufstieg und ihre Behauptung gegenüber Konkurrenzfirmen mitbegründet hat.

Da die sogenannte «Patent- und Markenpolitik» einer Industriefirma einen der Zweige der Geschäftsführung darstellen sollte, lohnt es sich auf langes Ziel stets einschlägige Probleme durch tüchtige Fachleute auf diesem komplizierten Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes prüfen und lösen zu lassen.

Das Patentanwalts-Bureau Dr. H. Scheldegger, Zürich, gewährleistet durch einwandfreie technische und juristische Behandlung aller einschlägiger Arbeiten sowie durch prompte Erledigung ein Optimum an Erfindungsschutz.



**ERNST JOST AG.**  
Zürich 1 - Ecke Bahnhofstr. - Sihlstr. 1  
Tel. 27 2312

## RUF ORGANISATION

### Ein Anruf bei Ruf

und wir senden Ihnen umgehend kostenlos die aufklärenden Druckstücke:

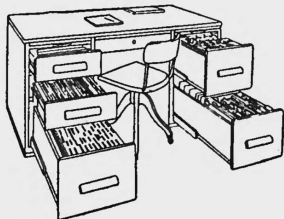
7 Vorzüge, welche die Ruf-Buchhaltung charakterisieren — eine Orientierung für Geschäftsleiter,

Der Ruf-Buchhalter — eine Orientierung über Ruf-Organisation für Buchhalter, sowie die Prospekte:

RUF- { Lagerbuchhaltung,  
Lohn- und Gehaltsbuchhaltung,  
Standard und Ruf-Portable,  
Griff, Ruf-Pulte.

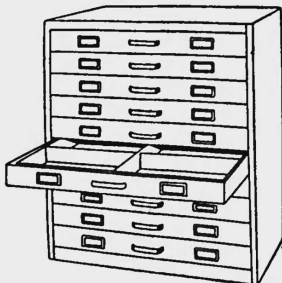
**RUF-BUCHHALTUNG Aktiengesellschaft**  
Ltwinstraße 19, Zürich, Tel. 26 76 60

Besuchen Sie die reichhaltige Ausstellung in  
Halle X, Stand 3237



**Büromöbel**  
Schreibtische, Aktenschränke,  
Planschränke, Stühle, Telefon-  
und Aktenboys

**Vermessungsinstrumente  
und Messgeräte**



**Zeichentechnische**  
Swiss-Balla, Pama, Rex, Combi

**Zeichenmaschinen**  
Swiss-Balla, Modell Standard,  
Media, Junior, über 10 verschiedene  
Modelle

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH

# MUBA - Besuche lohnend gestalten!

Waagenfabrik Berkel, Altstetten-Zürich

Gewichte wurden während dem Kriege fast zum Alldruck aller. Uns interessiert es immer und interessiert uns heute noch, welche Zuteilung an Lebensmitteln uns geschenkt wird. Es ist deshalb gar nicht verwunderlich, dass der Stand der Firma Berkel so grossem Interesse begegnet. Hier werden Waagen gezeigt, mit denen es möglich ist, Gewichte auf genaueste zu kontrollieren. Interessant an diesen Waagen ist für den Geschäftsmann, dass die Gewichtskontrolle nicht nur ganz genau ist, sondern auch unter Ausschluss aller unnützen Manipulationen durchgeführt wird. Die Bedienung der Waagen besteht einzig im Auflegen und Wegnehmen der Last. Die Feststellung des genauen Gewichts ist mit einem einzigen Blick auf das Zifferblatt erledigt. Es braucht also keine Gewichtsteine und keine Additionen. Welche Erleichterung, so zu arbeiten. Dabei sind BERKEL-Waagen nicht nur zweckmässig, sondern auch richtiggehend schmuck. Wo eine solche Waage in einem Laden oder Magazin steht, gewinnt die ganze Umgebung, und der, welcher sie braucht, zieht Nutzen daraus. Auf alle Fälle wird jeder Geschäftsmann gut daran tun, den BERKEL-Stand Nr. 787 in Halle III genau zu besichtigen. Angenehm empfinden wir auch, dass hier in zuvorkommender Art alle Modelle erklärt werden, woraus dem Geschäftsmann nur Nutzen entsteht.

Gysin & Burckhardt

mechanische Kammfabrik für Spinnereien und Kammereien, Halle IX, Stand Nr. 2552

Die Firma spezialisiert sich auf die Fabrikation von Zubehörteilen für Spinn-, Kamm- und Reissmaschinen der Woll-, Baumwoll-, Schappe-, Kunstseide-, Leinen- und Rosshaarindustrie, wie Nadelwalzen, Nadelstäbe, Gill- und Intersectingstäbe, Fillingstäbe, Speiseplatten, Fixkammplatten, Zirkularkämme, Vorgarnöffner, Steigitterstäbe, Kardierflügelbretter, Kardembretchen für Reisstambouren, Fillingkarden usw.

Ausserdem fabriziert sie auch Spannrahmenleisten aus Metall und Holz für Tuchfabriken und Appreturen.

Seit kurzen hat die Firma auch die Fabrikation von Gillstreckmaschinen für Hanf-, Flachs- und Wergspinnereien aufgenommen.

Vereingte Wellpappefabriken der Schweiz, Zürich

Wellpappe ist ein Verpackungsmaterial von vielseitiger Verwendungsart. In Rollen dient Wellpappe zur Verpackung der verschiedensten Objekte; in Zugschnitten oder Fächereinteilungen ist sie eine vorzügliche elastische Zwischenlage für zerbrechliche oder empfindliche Gegenstände, in Hülisen beste Verpackung für Flaschen und Glühbirnen. Aus doppelseitiger Wellpappe verschiedener Stärken werden die so beliebten praktischen und sehr leichten Faltschachteln in allen beliebigen Formaten für den Postversand hergestellt. Die starken, wasserfesten Wellpappen dienen zur Fabrikation der Faltschachteln für Klebe- oder Schnurverschluss. Diese Boxen, individuell angepasst an die Versandgüter, sind stabil und bahnanfänglich als vollwertige Verpackung international anerkannt. Wellpappe hat bei geringster Tara eine erstaunliche Festigkeit sowie heste Isolierfähigkeit sowohl gegen Druck, Stoss als auch gegen Temperatureinflüsse. Die Handhabung ist für den Packer äusserst einfach, angenehm und zeitsparend. Zudem nehmen Wellpappeschachteln oder Wellpappeboxen, weil zusammengeklappt, nur bescheidenen Lagerraum in Anspruch. Die Vereingten Wellpappefabriken der Schweiz (VWS), mit Verkaufsbüreau in Zürich, verfügen über die neuesten, leistungsfähigsten Einrichtungen, die stets prompte Belieferung ermöglichen. Das Rohmaterial zur Fabrikation von Wellpappe ist ausschliesslich schweizerischer Herkunft.

H. Brenneisen & Cie. Basel

Draht- und Bandelnen-Umreifungen

BRECO

Die Firma H. Brenneisen & Cie. in Basel, seit über 20 Jahren spezialisiert auf Draht- und Bandelnen-Umreifungen, erzielt mit ihrem neuen Ovalstahldraht ein Verpackungsmaterial, das jede Umreifung in Bündeln oder Runddraht weit übertrifft und in Bezug auf Solidität und Wirtschaftlichkeit an erster Stelle steht. Er dient zum Umreifen und Verschliessen von Versandgütern jeder Art, wie Kisten, Harassen, Verschlägen, Ballen, Paketen usw., und eignet sich sowohl für Inland- wie Exportgüter. Der Ovalstahldraht wird in verschiedenen Dimensionen nach eigenem patentiertem Verfahren hergestellt. Je nach Gewicht der Colls wird die entsprechende Drahtstärke geliefert.

Zu der Ovalstahldraht-Umreifung wird nur ein Apparat benötigt, der den Draht zugleich spannt und verschliesst. Es werden weder Hülisen noch Plomben zum Verschluss benötigt. Der Apparat ist sehr einfach und leicht zu bedienen. Mit den neuesten Apparaten, die kürzlich fertiggestellt wurden, können 2 bis 3 verschiedene Drahtstärken verwendet werden. Diese neuen Modelle werden während der Schweizer Mustermesse in Basel, Stand Nr. 3344, Halle X, Gruppe 3, vorgeführt.

Apparate werden zur Probe unverbindlich und gratis zur Verfügung gestellt.



## Patentanwalt Dr. H. Scheidegger

Dipl. Ing. ETH

Zürich, Bahnhofstrasse 81 (b. Hbf.) - Telefon 27 70 88

Erwirkung von Patent- und Markenschutz in allen Kulturstaaten. Patent-Kauf/Verkauf- und Lizenzverträge. Patentnichtigkeits- und -verletzungssachen. Gutachten. Prozessbeistand. Gewissenhafte Neuheitsprüfung von Erfindungen. Beratung in allen einschlägigen Fragen.

20 Jahre In- und Auslandspraxis im Patent- und Markenwesen

## Wo das Gewicht

schnell und genau ermittelt werden soll, verwendet man mit Vorteil

# BERKEL-WAAGEN



Unverbindliche Auskunft an der  
MUBA, HALLE III, STAND 787

## WAAGEN-FABRIK BERKEL

Hohlstrasse 535  
Telephon (051) 2533 01 Zürich-Altstetten

Ausstellung: Walcheplatz 1

## Gysin & Burckhardt, Basel

Mechanische Kammfabrik

Halle IX, Stand Nr. 2552

Neuanfertigung und Reparatur von Nadelwalzen, Nadelstäben, Gill- und Intersectingstäben, Speiseplatten, Fixkammplatten, Fillingstäben, Zirkularkämme usw.

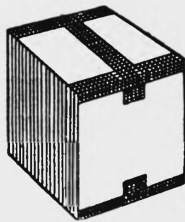
Kardierflügelbretter u. Belagbretchen für alle Arten von Reissmaschinen.

Fabrikation von Gillstreckmaschinen für Hanf-, Flachs- und Wergspinnereien.

## Vereingte Wellpappefabriken der Schweiz, Zürich

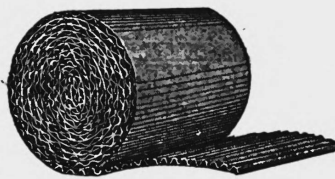
Stauffacherquai 42 - Telephon 5 70 60

Faltboxen



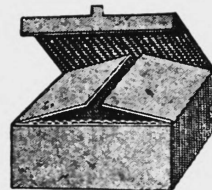
Boxes pliantes

Wellpappe in Rollen



Carton ondulé en rouleaux

Wellpappfaltschachteln



Boîtes pliantes en carton ondulé

Sie verpacken damit  
**schnell, sauber, gut, billig**

bei niedrigster Tara, somit Frachtersparnis

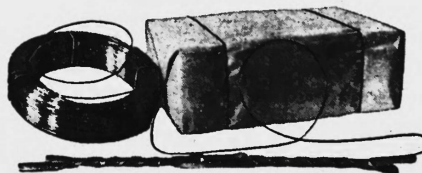
Zur Lösung Ihrer Verpackungsfragen stehen Ihnen unsere in langjähriger Praxis geschulten Fachleute jederzeit zur Verfügung.



## OVALSTAHL-DRAHTUMREIFUNGEN



Zum Verschliessen von Kisten, Harassen, Verschlägen, Ballen, Paketen usw.



Apparat wird zur Probe gratis zur Verfügung gestellt

Reinachstrasse 255 H. BRENNISEN & CIE., BASEL Telephon (061) 2 59 83

Aussteller an der Schweizer Mustermesse, Basel, Halle X, Stand Nr. 3344, Gruppe 3

# Export über den Rhein

Motorbootabfahrten ab Basel

am 8., 10. und 12. Mai nach **Antwerpen**  
am 11. und 13. Mai nach **Rotterdam**

Reisedauer: 4 Tage

Telephon (061) 2 79 53

123-4

Frachtforderungen an:

## Speditions-AG., Basel 7

### Todesanzeige

In tiefer Trauer geben wir Ihnen Kenntnis vom unerwarteten Hinschied unseres hochverehrten Verwaltungsratsmitgliedes und langjährigen Präsidenten

Herrn Direktor

## Dr. h. c. Hermann Sieber

Attisholz

In dem Dahingegangenen verlieren wir einen hervorragenden Förderer und bewährten Freund unseres Unternehmens, der sich um dessen Entwicklung grosse Verdienste erworben hat. Wir werden seiner immer in Dankbarkeit gedenken.

Balsthal, den 2. Mai 1946.

Verwaltungsrat und Direktion  
der  
Couvert- und Papierwaren-Fabrik Balsthal.

### Todesanzeige

In tiefer Trauer geben wir Ihnen Kenntnis vom unerwarteten Hinschied unseres hochverehrten Verwaltungsratsmitgliedes und langjährigen Präsidenten

Herrn Direktor

## Dr. h. c. Hermann Sieber

Attisholz

In dem Dahingegangenen verlieren wir einen hervorragenden Förderer und bewährten Freund unseres Unternehmens, der sich um dessen Entwicklung grosse Verdienste erworben hat. Wir werden seiner immer in Dankbarkeit gedenken.

Balsthal, den 2. Mai 1946.

Verwaltungsrat und Direktion  
der  
PAPIERFABRIK BALSTHAL.

## Società per la ferrovia elettrica Lugano—Tesserete

L'assemblea ordinaria degli azionisti

è convocata per il giorno di sabato 25 maggio 1946, alle ore 10, nel Palazzo scolastico in Tesserete, per le seguenti

TRATTANDE:

1. Presentazione del bilancio e dei conti dell'esercizio 1945 e scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
2. Destinazione del saldo attivo del 1945.
3. Modificazione dell'articolo 27 dello statuto.
4. Nomina dell'ufficio sociale di controllo.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni al più tardi entro il giorno 22 maggio 1946 presso la sede della società in Tesserete o presso la Banca della Svizzera italiana in Lugano o sue agenzie, ritirandone la ricevuta che servirà come biglietto di ammissione all'assemblea. Il bilancio e il conto profitti e perdite, nonché il rapporto dell'ufficio di controllo, saranno a libera visione degli azionisti nella sede sociale dal 14 al 24 maggio 1946, dalle ore 9 alle 12 dei giorni feriali.

Gli azionisti avranno il diritto al libero percorso sulla ferrovia Lugano—Tesserete nel giorno 25 maggio 1946, secondo le modalità che saranno indicate.

Tesserete, 2 maggio 1946.

Per il consiglio d'amministrazione,  
il presidente: **Michele Storni**;  
il segretario: **avv. Angelo Reali**.

### Neue Grossistenerklärungen

mit Firmadruck, Grossisten-Nummer fortlaufend nummeriert, sowie dazugehörige Verzeichnisformulare beziehen Sie vorteilhaft aus der

Buchdruckerei Gasser & Co., Rapperswil (St. G.)  
Verlangen Sie unsere Spezialofferte unter  
Telephon (055) 2 16 01.

Importateur suisse **Cherche exportateur** suisse  
de **PARFUMS SYNTHÉTIQUES**  
**HORLOGERIE ET FOURNITURES**  
X 03 **DENTELLES**  
pour **compensation avec l'Italie**.  
Faire offres à Case Carouge 52, Genève.

### Kieselkreide und Kieselgur

somit lieferbar ab Schweizer Lager.

**Gehr. Ackermann, GmbH., Olten**  
On 52 **Telephon (062) 5 45 27**

### A remettre entreprise de radio et électricité en SA.

dans importante ville de Suisse romande.  
Capital nécessaire: fr. 100 000. Pour traiter:  
fr. 30 000. Offres sous chiffre **PM 9118 L** à  
**Publicitas Lausanne.** L 139

### Warenumsatzsteuer

(11. ergänzte Auflage)

Dies verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen, noch gültigen Texte sind in einer Broschüre von 60 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. —.90 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5800 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzuhängen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblatts, Bern.

Das SHAB liegt auch in industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.

## Schweizerische Bürgschaftsgenossenschaft für Landerbeiter und Kleinbauern, in Brugg

Ordentliche Generalversammlung

Montag den 13. Mai 1946, nachmittags 2 Uhr, im Hotel zum Roten Haus in Brugg

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1945.
3. Rechnung pro 1945 und Beschlussfassung über die Verwendung des Uberschusses.
4. Wahl des Vorstandes, des Präsidenten, der Kontrollstelle und eines Mitgliedes des Aufsichtsrates.
5. Umfrage. **Z 288**

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz liegen für die Genossenschaftler im Bureau der Schweizerischen Bürgschaftsgenossenschaft in Brugg zur Einsicht auf.  
**DER VORSTAND.**

## Caisse suisse de garantie financière pour ouvriers agricoles et petits paysans, à Brugg

Assemblée générale

le lundi 13 mai 1946, à 14 heures, à l'Hôtel de la Maison Rouge, à Brugg

ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport de gestion pour l'exercice 1945.
- 3° Comptes de l'année 1945 et utilisation du bénéfice.
- 4° Election du comité, du président, des contrôleurs des comptes et d'un membre du comité de surveillance.
- 5° Propositions individuelles. **Z 289**

Les sociétaires peuvent prendre connaissance du compte de profits et pertes et du bilan au siège de la société à Brugg.

**LE COMITÉ.**

# LYKES

CONTINENT LINE - MEDITERRANEAN LINE

## ABFAHRTEN

10. Mai: ss «Solon Turman» Genua — New Orleans  
 20. Mai: ss (unbestimmt) Genua — Havanna — New Orleans  
 Erste Junihälfte: { ss «American Press» Antwerpen — New Orleans  
 { ss «Chester Valley» Antwerpen — Galveston und Houston

Annahme von Gütern auf Durchfrachtkonnessementen mit Umlad in New Orleans nach: Buenaventura, Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Antofagasta, Valparaiso, San Juan, Maya Guez und Poce, Puerto Rico; Santiago Cuba; Port-au-Prince, Haiti und Trujillo, D.R.; Cristobal, Kanalzone; Cartagena und Barranquilla, Colombia, Maracaibo und Häfen von Venezuela.

Auskunft nur durch die Generalagenten für die Schweiz 1

## RODOLPHE HALLER SA., GENÈVE

Rue des Gares 7, Telephon (022) 265 15. Filiale **Basel**: Gartenstrasse 128, Telephon (061) 227 10

Seehafen-Agenten: LYKES Bros (Belgium) SA., Longue Rue Neuve 39, Antwerpen; Paolo Scerni, Piazza Portello 10, Genua

### Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag den 21. Mai 1946, 11 Uhr, am Sitze des Schweizerischen Bankvereins in Basel (Aeschenvorstadt 1)

#### TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes sowie der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1945. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis pro 1945.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Ausführungsbeschluss zu § 28 (1) der Statuten.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag des Verwaltungsrates über das Rechnungsergebnis liegen vom 11. Mai 1946 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel bis und mit spätestens am 17. Mai 1946 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten verabfolgen, zu deponieren: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich; Darier & Cie. in Genf; Armand von Ernst & Cie. in Bern; Wegelin & Co. in St. Gallen.

Basel, den 16. April 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

### SWISS JEWEL CO AG., LOCARNO

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag den 16. Mai 1946, nachmittags 2 Uhr 30, im Hotel Schweizerhof in Bern

#### TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 22. Mai 1945.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates Infolge Ablaufs der Amtsdauer.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1945 sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 6. Mai 1946 an beim Sitze der Gesellschaft in Locarno zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis und mit dem 14. Mai 1946 beim Bureau der Gesellschaft gegen Hinterlage der Aktien oder der Depotscheine bezogen werden.

Locarno, den 4. Mai 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

### KOMPENSATION ITALIEN

Wir Importieren von Italien und wünschen O 22

mit Export-Firma sofort in Verbindung zu treten.

Ein-Zuschriften erbeten unter Chiffre J 5303 an Publicitas Lugano.

### UNITED RIVER PLATE TELEPHONE COMPANY LIMITED

5 % Swiss Franc Debentures 1937

Die Inhaber von Obligationen obiger Anleihe werden hiermit benachrichtigt, dass der Coupon per 1. Februar 1946 von den schweizerischen Zahlstellen zur Zahlung entgegengenommen wird. Die Einlösung wird beschränkt auf Titel, für welche die den argentinischen Vorschriften entsprechende Erklärung abgegeben werden kann. Nähere Mitteilungen über die Einlösungsbedingungen sind bei den nachstehenden Zahlstellen erhältlich:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	AG. Leu & Co.
Schweizerische Volksbank	
und bei sämtlichen Filialen und Agenturen dieser Banken	
A. Sarasin & Co.	Lombard, Odier & Co.
Zürich, den 4. Mai 1946.	Z 298

Die Zentralstelle:

Schweizerische Kreditanstalt.

### Société auxiliaire de participations et de dépôts SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 14 mai 1946, à 12 h. 15, au siège de la société, Rue Estraz 2, Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR:

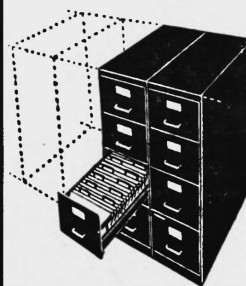
- 1° Rapport de gestion, présentation des comptes de l'année 1945;
- 2° Rapport du contrôleur des comptes;
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1945;
- 4° Décharge au conseil d'administration;
- 5° Election du conseil d'administration et du contrôleur des comptes;
- 6° Divers.

L 140

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 4 mai 1946, au siège de la société, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre justification de la qualité d'actionnaire jusqu'au 13 mai 1946 inclus.

Lausanne, le 3 mai 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



### Sichern Sie

sich die Vorteile der «UNION»-Fabrikate durch eine Anfrage bei der

*Union*

UNION-KASSENFABRIK A.G. ZÜRICH

Albisriederstrasse 257 Tel. (051) 25 17 58

Ausstellung und Verkauf: Löwenstrasse 2, («Schmidhof»)

Verlangen Sie Prospekt 5051

Schweizer Mustermesse: Halle X, Stand 3135



**PAPYRUS**



Besuchen Sie uns  
bitte an der **MUBA** in der neuen  
**HALLE 10 - STAND 3119**  
(Standtelefon 9 52 95)

Wir zeigen Ihnen moderne  
**Bureau-Einrichtungen**  
in Holz- und Stahlmöbel

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**

Freiestrasse 43    Telefon (061) 418 66    Basel

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

**BASEL    Zürich    Genf    Lausanne**

St.-Albananlage 1    Bahnhofstrasse 66    Rue du Mont-Blanc 3    Grand-Chêne 1

**Impôt sur le  
chiffre d'affaires**

(11<sup>e</sup> édition)

Les divers textes y relatifs ont été réunis en une brochure de 66 pages. Elle peut être commandée contre versement préalable de 90 ct. (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600 - Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.  
Berne.

Seit Jahren  
Spezialhaus  
für **Karteien**  
und **Registra-**  
**turen. Kosten-**  
**lose Beratung.**



Mosterei im Kanton Bern sucht seriöse

**Depositäre**

für den Vertrieb von 310

**Gär- und Süßmost**

in der Nordwest- und Zentralschweiz.

Offerten unter A 9936 Y an Publicitas Bern.

**Einwohnergemeinde Zofingen**

**4 %- Anleihen von 1931**

Gemäss Artikel 3 der Anleihebedingungen kommen per 15. August 1946 infolge Auslosung folgende Obligationen zur Rückzahlung:

28	61	158	230	274	315	384	432	470
34	66	168	260	289	323	390	436	486
47	106	178	262	291	346	405	448	488
58	132	182	272	308	355	421	459	

Mit dem Rückzahlungstermin hört jede Verzinsung auf. Die Rückzahlung der Obligationen erfolgt durch die Gemeindekasse.    On 51

Zofingen, den 2. Mai 1946.

Der Gemeinderat.

**Import- und Export-Agenturen**

Von bedeutender Handels- und Finanzgesellschaft am Platze Zürich, welche durch vermehrte Indienststellung ihrer Mittel im Import- und Exportgeschäft ihren Tätigkeitsbereich erweitern möchte, sind wir beauftragt,

neue Geschäftsverbindungen zu suchen mit Firmen und Personen, welche in ihrem Fachgebiet an einer Zusammenarbeit auf a-metá-Basis Interesse hätten. Bureauorganisation und -personal vorhanden. Gute Gelegenheit für Geschäftsleute, die sich von der täglichen Routinearbeit entlasten möchten. Es käme auch die feste Übernahme von Import- und Exportvertretungen in Frage. Einkaufs- und Auftragsfinanzierung, Diskontierungen.

Anfragen und Angebote mit näherer Beschreibung an Chiffre J 10681 Z an Publicitas Zürich.    Z 286

**Keine Hetze mehr am Zahntag!**

Sie sollten sich einmal die seit Jahren erpropte Pebe-Buchhaltung zeigen lassen. — Des Zahltagswesens lässt sich mit ihr in viel kürzerer Zeit erledigen. Uebertragungen sind nicht mehr nötig. Dedurch ist auch eine Quelle häufiger Fehler eliminiert.

Mit der



für Hand- oder Maschinenschrift können Sie in einem Arbeitsgang das Lohnjournal u. des Personalblatt beschriften sowie die Abrechnung für den Lohnempfänger erstellen. Ueberdies orientiert sie sofort über Lohnsatz, Zulagen, Abzüge usw. Dazu ermöglicht sie z. B. auch das Ausstellen von Lohnausweisen ohne Vorarbeit. Lesen Sie sich pebe an der MUBA vorführen, Halle X, Stand 3125.

Verlangen Sie Prospekt L 7.

**P. BAUMER / FRAUENFELD**  
Patent-Geschäftsbücherfabrik / Tel. (054) 7 24 51

Einzelirma (gut organisierte und betriebstechnisch rationell ausgebaute kl. Möbel-fabrik) beabsichtigt die Umwandlung in eine

**Aktiengesellschaft.**

Erforderliches Kapital: Fr. 120 000. Interessenten wollen unter Angabe der Entgegennahme von Anteilsscheinen Offerte einreichen unter Chiffre M 5891 GI an die Publicitas Glarus.    GI 19

**Kapitalanlage!**

Gut beschäftigte AG. der Maschinenindustrie mit einem Aktienkapital von Fr. 75 000 und Aufträgen im Werte von über Fr. 500 000 sucht im Zusammenhang mit der bevorstehenden Aktienkapitalerhöhung Persönlichkeit, die sich mit

**Fr. 150 000**

an der Aktienzeichnung beteiligen könnte. Sitz im Verwaltungsrat erwünscht.

Selbstinteressenten (Agenten ausgeschlossen) wollen sich bitte melden für weitere Auskunft unter Chiffre Hab 307 Publicitas AG., Bern.    On 50

**DISPOSANT DE CAPITAUX** X 94

et ayant expérience bancaire ainsi que relations à l'étranger participerait (association non exclue) au développement de bonne affaire commerciale ou industrielle suisse.

Ecrire sous chiffre C 61943 X à Publicitas Genève.

*Exporte und Importe New York*

durch

**Isbrandtsen Lines**

Konsultieren Sie die Generalfrachtagenten:

**MÜLLER-GYSIN AG., BASEL**

Telephon 4 40 35

Q 157



Der handliche

**Sechs-Farben-Stift**

hält die dünnen, 35 mm langen Minen fest, ist leicht verstellbar und zuverlässig. In verschiedenen Farben lieferbar. Modell 0 zu Fr. 9.80.

Prospekt und Ansichtsendung auf Wunsch.



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 239757